

FINANŠU PĀRSKATI

VADĪBAS ZIŅOJUMS PAR 2012. GADU

1. DARBĪBAS RAKSTURS

ECB darbība 2012. gadā detalizēti aprakstīta attiecīgajās gada pārskata nodaļās.

2. MĒRĶI UN UZDEVUMI

ECB mērķi un uzdevumi aprakstīti ECBS Statūtos (2. un 3. pants). Pārskats par šo mērķu īstenošanu sniegts prezidenta ievadvārdos gada pārskatā.

3. GALVENIE RESURSI, RISKI UN PROCESI

ECB PĀRVALDĪBA

ECB lēmējinstiūcijas ir Valde, Padome un Ģenerālpadome.

ECB pārvaldības struktūra ietver vairākus iekšējās un ārējās kontroles līmeņus. ECBS Statūtos paredzēti divi ārējās kontroles līmeņi, t.i., ārējie revidenti, kas tiek iecelti ECB finanšu pārskatu revīzijas veikšanai (27.1. pants), un Eiropas Revīzijas palāta, kas pārbauda ECB vadības darbības efektivitāti (27.2. pants). Lai sabiedrībai būtu pilnīga pārliecība par ECB ārējo revidentu neatkarību, ik pēc pieciem gadiem tiek piemērots auditorsabiedrību rotācijas princips.

ECB iekšējās kontroles struktūras kontekstā izveidota darbības risku pārvaldības sistēma, saskaņā ar kuru katra struktūrvienība atbild par savu darbības risku vadību un kontroles pasākumu īstenošanu, kā arī par savas darbības lietderību un efektivitāti. Valdi tās pārraudzības funkcijas īstenošanā saistībā ar ECB darbības risku pārvaldību atbalsta Darbības risku komiteja (DRK). Riska vadības birojs¹ ir atbildīgs par risku vadības pamatprincipiem, kas piemērojami visām ECB finanšu tirgus operācijām, un par Eurosistēmas darbības principu monetārās politikas un valūtas politikas jomā uzraudzību, izvērtēšanu un to uzlabojumu ierosināšanu risku vadības aspektā.

ECB iekšējās kontroles struktūrā pienākumu un atbildību par budžeta jautājumiem galvenokārt uzņemas atsevišķās struktūrvienības. Cilvēkresursu, budžeta un organizācijas ģenerāldirektorāta Budžeta, kontroles un organizācijas nodaļa (BCO) izstrādā pamatprincipus un sagatavo un uzrauga stratēģiskās plānošanas darbu saistībā ar ECB resursiem. Tā kopā ar struktūrvienībām izstrādā arī attiecīgo darbības budžetu. Budžeta, kontroles un organizācijas nodaļa veic arī ECB un ECBS projektu plānošanu, resursu kontroli, izmaksu un izdevīguma analīzi un ieguldījumu analīzi. Izdevumu atbilstību apstiprinātajam budžetam regulāri uzrauga Valde, ņemot vērā BCO ieteikumus, un Padome ar Budžeta komitejas (BUCOM), kuras sastāvā ir ECB un euro zonas NCB eksperti, palīdzību. Saskaņā ar ECB Reglamenta 15. pantu BUCOM palīdz Padomei, sniedzot ECB gada budžeta priekšlikumu un Valdes iesniegto papildu budžeta finansējuma pieprasījumu detalizētu novērtējumu, pirms tie tiek iesniegti Padomei apstiprināšanai.

Papildus Iekšējā audita direktorāts veic neatkarīgas revīzijas, par kurām tieši atbildīga Valde. Turklāt, lai turpinātu nostiprināt ECB korporatīvo pārvaldību, ECB Audita komiteja palīdz Padomei

1 Riska vadības birojs no 2013. gada 1. janvāra pārveidots par Riska vadības direktorātu.

pildīt tās pienākumus saistībā ar finanšu informācijas integritāti, iekšējās kontroles pasākumu pārraudzību un ECB un Eurosistēmas revīzijas funkciju īstenošanu.

Visaptverošie ECB darbinieku ētikas principi sniedz norādījumus un nosaka ētikas normas, standartus un vērtējuma kritērijus. No visiem darbiniekiem tiek gaidīta atbilstība augstiem profesionālās ētikas standartiem, gan veicot darba pienākumus, gan arī saskarē ar NCB, valsts pārvaldes iestādēm, tirgus dalībniekiem, plašsaziņas līdzekļu pārstāvjiem un plašu sabiedrību. Divi papildu ētikas kodeksi nosaka tikai uz ECB lēmējinstītūciju locekļiem attiecināmo ētikas režīmu. Valdes iecelts pilnvarotais ētikas jomā nodrošina, lai Valdes locekļiem un darbiniekiem piemērojamie noteikumi tiktu interpretēti konsekventi. Padome ir iecēlusi ētikas padomnieku, kura uzdevums ir tās locekļiem sniegt norādījumus par atsevišķiem profesionālās ētikas aspektiem.

Sīkāka informācija saistībā ar ECB pārvaldību izklāstīta gada pārskata 7. nodaļas 1. sadaļā.

VALDES LOCEKĻI

Par Valdes locekļiem Eiropadome ieceļ personas ar nevainojamu reputāciju un profesionālo pieredzi monetārajos vai banku jautājumos, pamatojoties uz ES Padomes ieteikumu pēc tās apspriedēm ar Eiropas Parlamentu un Padomi.

Lēmumus par Valdes locekļu darba noteikumiem un nosacījumiem pieņem Padome, pamatojoties uz priekšlikumu, ko sniedz komiteja, kuras sastāvā ir trīs Padomes iecelti locekļi un trīs ES Padomes iecelti locekļi.

Valdes locekļu atalgojums un pabalsti raksturoti finanšu pārskatu 30. skaidrojumā "Personāla izmaksas".

DARBINIEKI

ECB pilnībā atzīst konstruktīva dialoga ar darbiniekiem nozīmi. 2012. gadā ECB turpināja izstrādāt un ieviest cilvēkresursu vadības politiku četrās jomās – darba kultūrā, personāla atlasē, profesionālajā izaugsmē un nodarbinātības nosacījumos. Ar ECB darba kultūru saistītās norises joprojām vērstas uz dažādību, profesionālo ētiku un darba izpildes vadību. ECB uzsāka padomdošanas pilotprogrammu, lai atbalstītu darbinieku personisko un profesionālo attīstību, īpaši pievēršot uzmanību palīdzībai sievietēm.

Galvenie profesionālās izaugsmes instrumenti joprojām bija mobilitāte un darbinieku izaugsmes pasākumi. Turklāt ECB turpināja palīdzēt darbiniekiem bērnu aprūpes, kā arī darba un ģimenes dzīves saistību saskaņošanas jomā.

2012. gadā ECB darbinieku ar pilna darba laika ekvivalenta darba līgumiem² vidējais skaits pieauga līdz 1 615 (2011. gadā – 1 601). 2012. gada beigās bija 1 638 darbinieki. Sīkāka informācija atrodama finanšu pārskatu 30. skaidrojumā "Personāla izmaksas" un gada pārskata 7. nodaļas 2. sadaļā, kurā arī detalizētāk aprakstītas cilvēkresursu vadības norises.

2 Nav ietverti bezalgas atvaļinājumā esošie darbinieki. Šajā skaitā ietverti darbinieki ar pastāvīgiem, noteikta termiņa vai īstermiņa līgumiem un ECB Absolventu programmas dalībnieki. Ietverti arī darbinieki, kas atrodas dzemdību un bērna kopšanas vai ilgstošā slimības atvaļinājumā.

PORTFEĻU PĀRVALDĪBA

ECB turējumā ir divu veidu ieguldījumu portfeļi, t.i., ārējo rezervju ieguldījumu portfelis Japānas jenās un ASV dolāros un iekšējais pašu kapitāla ieguldījumu portfelis euro. Papildus tam ar ECB pensiju plānu saistītie līdzekļi ieguldīti portfelī, kas tiek pārvaldīts ārpus ECB. ECB turējumā ir arī tās daļa no "Vērtspapīru tirgu programmas" un divu "Nodrošināto obligāciju iegādes programmu" ietvaros iegādātajiem vērtspapīriem, kas paredzēti monetārās politikas mērķiem. ECB ieguldījumu un monetārās politikas portfeļu dažādie nolūki un mērķi, kā arī ar tiem saistītā risku vadības prakse detalizēti aprakstīta gada pārskata 2. nodaļas 1. sadaļā.

Saistībā ar ECB ieguldījumu portfeļiem un monetārās politikas mērķiem iegādāto vērtspapīru turējumiem ECB ir pakļauta finanšu riskiem. Tie ietver kredītrisku, tirgus risku un likviditātes risku. ECB regulāri cieši uzrauga un novērtē šādus riskus un vajadzības gadījumā mazina tos, īstenojot risku vadības pamatprincipus, kas ietver aktīvu un darījuma partneru atbilstības kritērijus un risku limitu sistēmu. Šajos pamatprincipos ņemti vērā dažādo vērtspapīru turējumu mērķi un izmantošanas veidi, kā arī ECB lēmējinstīciju noteiktās risku prioritātes.

ECB FINANŠU PĀRSKATU SAGATAVOŠANA

Saskaņā ar ECBS Statūtu 26.2. pantu ECB finanšu pārskatus sagatavo Valde atbilstoši Padomes noteiktajiem principiem.³

Administrācijas ģenerāldirektorāta Finanšu pārskatu sniegšanas un politikas nodaļa ir atbildīga par finanšu pārskatu sagatavošanu kopā ar citām struktūrvienībām, un tai arī jānodrošina, lai visi nepieciešamie dokumenti tiktu laikus iesniegti revidentiem un pēc tam lēmējinstīcijām.

Iekšējā audita direktorāts sniedz neatkarīgu un objektīvu vērtējumu un konsultācijas, kuru mērķis ir uzlabot ECB darbību. Šajā kontekstā finanšu pārskatu sniegšanas process un ECB finanšu pārskati var tikt pakļauti iekšējam auditam. Iekšējā audita ziņojumi, kas var ietvert iesaistītajai struktūrvienībai adresētus audita ieteikumus, tiek iesniegti Valdei.

ECB Aktīvu un saistību komiteja, kuras sastāvā ir ECB tirgus operāciju, finanšu pārskatu sniegšanas, risku vadības, budžeta un audita funkciju pārstāvji, sistemātiski uzrauga un novērtē visus faktorus, kas var ietekmēt ECB bilanci un peļņas un zaudējumu aprēķinu. Tā pārbauda un komentē finanšu pārskatus un ar tiem saistītos dokumentus, pirms tie tiek iesniegti Valdei apstiprināšanai.

Turklāt ECB finanšu pārskatus revidē neatkarīgi ārējie revidenti, kurus ieteikusi Padome un apstiprinājusi ES Padome. Ārējie revidenti ir pilnvaroti pārbaudīt visus ECB grāmatvedības dokumentus un pārskatus un gūt pilnīgu informāciju par tās darījumiem. Ārējo revidentu pienākums ir sniegt atzinumu par to, vai finanšu pārskati sniedz patiesu un skaidru priekšstatu par ECB finansiālo stāvokli un tās darbības rezultātiem saskaņā ar Padomes noteiktajiem principiem. Šajā sakarā ārējie revidenti atbild par finanšu pārskatu sagatavošanu un atspoguļošanu izmantotās iekšējās kontroles sistēmas atbilstību un novērtē lietotās grāmatvedības politikas piemērotību un Valdes izdarīto grāmatvedības aplēšu pamatotību.

3 Sk. grāmatvedības politikas skaidrojumus.

Kad Valde devusi atļauju izdot finanšu pārskatus, tos kopā ar ārējo revidentu atzinumu un visiem nepieciešamajiem dokumentiem iesniedz ECB Audita komitejai izskatīšanai, pirms tie tiek iesniegti Padomei apstiprināšanai.

Valde pieņēmusi lēmumu, ka, sākot ar 2013. gadu, ECB finanšu pārskati tiks apstiprināti Padomes otrajā sēdē katra gada februārī un publicēti uzreiz pēc tam.

4. FINANŠU RESURSI

KAPITĀLS

ECB 2010. gada decembrī nolēma palielināt parakstīto kapitālu par 5 mljrd. euro (no 5.8 mljrd. euro līdz 10.8 mljrd. euro). Šā lēmuma pamatā bija 2009. gadā veiktais statūtkapitāla pietiekamības novērtējums. Šāda kapitāla palielināšana tika uzskatīta par nepieciešamu, ņemot vērā ārvalstu valūtas kursu, procentu likmju un zelta cenu augošo svārstīgumu, kā arī ECB pakļautību kredītriskam. Lai nodrošinātu raitu kapitāla pārskaitīšanu ECB, Padome nolēma, ka euro zonas NCB jāiemaksā papildu kapitāla daļas, 2010., 2011. un 2012. gada decembrī veicot trīs vienādus gada maksājumus.

2012. gada 27. decembrī euro zonas NCB veica pēdējo maksājumu 1 166 milj. euro apmērā, lai segtu to daļu no ECB parakstītā kapitāla pieauguma. Tādējādi ECB apmaksātais kapitāls 2012. gada 31. decembrī sasniedza 7 650 milj. euro. Šī pārmaiņa detalizēti aprakstīta finanšu pārskatu 17. skaidrojumā "Kapitāls un rezerves".

UZKRĀJUMS VALŪTAS KURSA RISKAM, PROCENTU LIKMJU RISKAM, KREDĪTRISKAM UN ZELTA CENAS RISKAM

Lielākā daļa ECB aktīvu un saistību periodiski tiek pārvērtēta pēc aktuālajiem valūtas tirgus kursiem un vērtspapīru cenām, tāpēc ECB pelnītspēja stipri pakļauta valūtas kursa riskam un – mazāk – procentu likmju riskam. Šī pakļautība galvenokārt rodas saistībā ar tās zelta un ārējo rezervju aktīvu turējumiem ASV dolāros un Japānas jenās, kas galvenokārt ieguldīti procentus pelnošos instrumentos. ECB ieguldījumu portfeļi un monetārās politikas mērķiem iegādāto vērtspapīru turējumi rada papildu pakļautību kredītriskam.

Ņemot vērā lielo pakļautību šiem riskiem un tās pārvērtēšanas kontu apjomu, ECB tur uzkrājumu valūtas kursa riskam, procentu likmju riskam, kredītriskam un zelta cenas riskam. Šā uzkrājuma apjomu un turpmāko palielināšanas nepieciešamību katru gadu pārskata, ņemot vērā vairākus faktorus, t.sk. risku ietverošu aktīvu turējumu apjomu, risku īstenošanās gadījumus kārtējā finanšu gadā, paredzamos nākamā gada rezultātus un risku novērtējumu, kas ietver riskam pakļauto vērtību (VaR) aprēķināšanu risku ietverošajiem aktīviem un tiek konsekventi piemērots ilgstošā laika periodā. Šis riska uzkrājums kopā ar jebkuru ECB vispārējo rezervju fondā turēto summu nedrīkst pārsniegt euro zonas valstu NCB apmaksātā ECB kapitāla vērtību.

2011. gada 31. decembrī uzkrājums valūtas kursa riskam, procentu likmju riskam, kredītriskam un zelta cenas riskam sasniedza 6 363 milj. euro. Ņemot vērā tās veiktā riska novērtējuma rezultātus, Padome nolēma ar 2012. gada 31. decembri palielināt risku uzkrājuma apjomu līdz 7 529 milj. euro. Šī summa ir vienāda ar pašlaik pieļaujamo maksimālo summu.

5. 2012. GADA FINANŠU REZULTĀTI

2012. gadā ECB tīrie ienākumi pirms pārveduma risku uzkrājumā 1 166 milj. euro apmērā bija 2 164 milj. euro (2011. gadā – 1 894 milj. euro). Pēc šā pārveduma veikšanas tūrā peļņa (998 milj. euro) tika sadalīta starp euro zonas valstu NCB.

2012. gadā tīrie procentu ienākumi sasniedza 2 289 milj. euro (2011. gadā – 1 999 milj. euro). Tīro procentu ienākumu pieaugums galvenokārt skaidrojams ar a) mazākiem tīrajiem procentu izdevumiem saistībā ar TARGET2 atlikumiem, b) papildu procentu ienākumiem, kas gūti no "Vērtspapīru tirgu programmas" un otrās "Nodrošināto obligāciju iegādes programmas" ietvaros iegādātajiem vērtspapīriem, un c) mazākiem procentu izdevumiem saistībā ar euro zonas NCB prasībām par ECB nodotajiem ārējo rezervju aktīviem. Šo norišu ietekmi daļēji kompensēja no ECB kopējā apgrozībā esošo banknošu apjoma daļas gūto ienākumu samazināšanās.

Tīrie realizētie guvumi no finanšu operācijām 2012. gadā samazinājās līdz 319 milj. euro (2011. gadā – 472 milj. euro) sakarā ar mazākiem neto guvumiem no valūtas kursiem, kurus tikai daļēji kompensēja lielāki neto realizētie guvumi no cenas vērtspapīru pārdošanas rezultātā. 2011. gadā neto guvumi no valūtas kursiem galvenokārt skaidrojami ar Japānas jenu aizplūdi saistībā ar ECB dalību 2011. gada martā notikušajā saskaņotajā starptautiskajā intervencē valūtas tirgos.

Sakarā ar ECB pašu kapitāla portfeli turēto vērtspapīru tirgus vērtības vispārējo pieaugumu norakstītā vērtība 2012. gadā bija ievērojami mazāka (4 milj. euro; 2011. gadā – 157 milj. euro).

2011. gada beigās nerealizētie ārvalstu valūtas maiņas guvumi, kas galvenokārt radušies saistībā ar ASV dolāru portfeli un Japānas jenu portfeli, sasniedza 7 976 milj. euro un nerealizētie guvumi no zelta cenas – 15 718 milj. euro. 2012. gadā sakarā ar euro kursa samazināšanos attiecībā pret Japānas jenu un ASV dolāru nerealizētie ārvalstu valūtas maiņas guvumi samazinājās (līdz 6 053 milj. euro), savukārt sakarā ar zelta cenas pieaugumu 2012. gadā nerealizētie guvumi no zelta cenas sasniedza 16 434 milj. euro. Saskaņā ar Eurosistēmas grāmatvedības politiku šie guvumi uzrādīti pārvērtēšanas kontos.

Gada beigās netika atzīts zaudējums no vērtības samazināšanās. Attiecībā uz ECB "Vērtspapīru tirgu programmas" ietvaros iegādāto Grieķijas valdības obligāciju turējumiem Padome konstatēja divus vērtības krituma rādītājus, kas radušies 2012. gadā. Pamatojoties uz 2012. gada 31. decembrī pieejamo informāciju, Padome uzskatīja, ka šo rādītāju esamība neizraisa ECB turējumu vērtības samazināšanos, jo nekas neliecina par aplēsto nākotnes naudas plūsmu pārmaiņām.

ECB kopējās administratīvās izmaksas, ieskaitot nolietojumu, 2012. gadā sasniedza 461 milj. euro (2011. gadā – 442 milj. euro). Lielākā daļa izdevumu saistībā ar ECB jaunās ēkas būvniecību ir kapitalizēta un netiek iekļauta šajā postenī.

BILANCE 2012. GADA 31. DECEMBRĪ

| AKTĪVI | SKAID-ROJUMI | 2012 (euro) | 2011 (euro) |
|---|--------------|------------------------|------------------------|
| Zelts un zeltā izteiktie debitoru parādi | 1. | 20 359 049 520 | 19 643 678 205 |
| Prasības ārvalstu valūtā pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem | 2. | | |
| SVF debitoru parādi | 2.1. | 653 250 711 | 664 189 254 |
| Atlikumi bankās un ieguldījumi vērtspapīros, ārējie aizdevumi un citi ārējie aktīvi | 2.2. | 40 669 958 425 | 40 763 380 487 |
| | | 41 323 209 136 | 41 427 569 741 |
| Prasības ārvalstu valūtā pret euro zonas valstu rezidentiem | 2.2. | 2 838 176 026 | 4 827 713 607 |
| Prasības euro pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem | 3. | | |
| Atlikumi bankās, ieguldījumi vērtspapīros un aizdevumi | 3.1. | 0 | 1 456 000 000 |
| Pārējās prasības euro pret euro zonas valstu kredītiestādēm | 4. | 5 000 | 204 931 400 |
| Euro zonas rezidentu euro denominētie vērtspapīri | 5. | | |
| Vērtspapīri, kas tiek turēti monetārās politikas mērķiem | 5.1. | 22 055 516 689 | 22 819 128 768 |
| Eurosistēmas iekšējās prasības | 6. | | |
| Prasības saistībā ar euro banknošu sadali Eurosistēmā | 6.1. | 73 007 429 075 | 71 090 081 710 |
| Pārējās prasības Eurosistēmā (neto) | 6.2. | 24 673 515 571 | 49 393 103 654 |
| | | 97 680 944 646 | 120 483 185 364 |
| Pārējie aktīvi | 7. | | |
| Materiālie un nemateriālie pamatlīdzekļi | 7.1. | 638 474 832 | 441 349 493 |
| Pārējie finanšu aktīvi | 7.2. | 19 099 638 796 | 16 040 825 454 |
| Ārpusbilances instrumentu pārvērtēšanas starpība | 7.3. | 207 025 391 | 264 245 011 |
| Uzkrājumi un nākamo periodu izdevumi | 7.4. | 1 660 056 235 | 1 861 875 764 |
| Dažādi | 7.5. | 1 423 836 885 | 1 400 781 867 |
| | | 23 029 032 139 | 20 009 077 589 |
| Kopā aktīvi | | 207 285 933 156 | 230 871 284 674 |

| SAISTĪBAS | SKAID-ROJUMI | 2012 (euro) | 2012 (euro) |
|---|--------------|------------------------|------------------------|
| Banknotes apgrozībā | 8. | 73 007 429 075 | 71 090 081 710 |
| Pārējās saistības euro pret euro zonas valstu kredītiestādēm | 9. | 0 | 204 926 300 |
| Saistības euro pret citiem euro zonas valstu rezidentiem | 10. | | |
| Pārējās saistības | 10.1. | 1 024 000 000 | 1 056 000 000 |
| Saistības euro pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem | 11. | 50 887 527 294 | 77 116 620 293 |
| Saistības ārvalstu valūtā pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem | 12. | | |
| Noguldījumi, kontu atlikumi un citas saistības | 12.1. | 0 | 406 665 121 |
| Eurosistēmas iekšējās saistības | 13. | | |
| Saistības par nodotajām ārējām rezervēm | 13.1. | 40 307 572 893 | 40 307 572 893 |
| Pārējās saistības | 14. | | |
| Ārpusbilances instrumentu pārvērtēšanas starpība | 14.1. | 585 953 062 | 869 160 478 |
| Uzkrājumi un nākamo periodu ienākumi | 14.2. | 975 648 659 | 1 251 205 972 |
| Dažādi | 14.3. | 781 819 158 | 623 759 817 |
| | | 2 343 420 879 | 2 744 126 267 |
| Uzkrājumi | 15. | 7 595 452 415 | 6 407 941 415 |
| Pārvērtēšanas konti | 16. | 23 472 041 296 | 24 324 930 772 |
| Kapitāls un rezerves | 17. | | |
| Kapitāls | 17.1. | 7 650 458 669 | 6 484 283 669 |
| Gada peļņa | | 998 030 635 | 728 136 234 |
| Kopā pasīvi | | 207 285 933 156 | 230 871 284 674 |

PEĻNAS UN ZAUDĒJUMU APRĒĶINS 2012. GADA 31. DECEMBRĪ

| | SKAID- ROJUMI | 2012 (euro) | 2011 (euro) |
|--|------------------|------------------------|------------------------|
| Procentu ienākumi no ārējo rezervju aktīviem | 24.1. | 228 883 700 | 290 220 291 |
| Procentu ienākumi, kas gūti no euro banknošu sadales Eurosistēmā | 24.2. | 633 084 427 | 856 392 005 |
| Pārējie procentu ienākumi | 24.4. | 10 917 006 128 | 8 331 260 026 |
| <i>Procentu ienākumi</i> | | <i>11 778 974 255</i> | <i>9 477 872 322</i> |
| Atlīdzība par NCB prasībām par nodotajām ārējām rezervēm | 24.3. | (306 925 375) | (433 970 898) |
| Pārējie procentu izdevumi | 24.4. | (9 182 641 280) | (7 044 498 398) |
| <i>Procentu izdevumi</i> | | <i>(9 489 566 655)</i> | <i>(7 478 469 296)</i> |
| Tīrie procentu ienākumi | 24. | 2 289 407 600 | 1 999 403 026 |
| Realizētie finanšu operāciju guvumi/ zaudējumi | 25. | 318 835 838 | 472 219 229 |
| Finanšu aktīvu un pozīciju norakstīšana | 26. | (4 180 784) | (157 457 283) |
| Pārvedumi uz/no uzkrājumiem valūtas kursa riskam, procentu likmju riskam, kredītriskam un zelta cenas riskam | | (1 166 175 000) | (1 166 175 000) |
| Finanšu operāciju, vērtības norakstīšanas un riska uzkrājumu neto rezultāts | | (851 519 946) | (851 413 054) |
| Tīrie komisijas maksas izdevumi | 27. | (2 127 108) | (1 980 780) |
| Ienākumi no kapitāla akcijām un līdzdalības kapitālā | 28. | 1 188 176 | 1 048 891 |
| Pārējie ienākumi | 29. | 21 938 157 | 23 122 157 |
| Kopā tīrie ienākumi | | 1 458 886 879 | 1 170 180 240 |
| Personāla izmaksas | 30. | (219 350 856) | (216 065 185) |
| Administratīvie izdevumi | 31. | (220 422 011) | (208 017 979) |
| Materiālo un nemateriālo pamatlīdzekļu nolietojums | | (12 918 830) | (11 488 672) |
| Banknošu ražošanas pakalpojumi | 32. | (8 164 547) | (6 472 170) |
| Gada peļņa | | 998 030 635 | 728 136 234 |

Frankfurtē pie Mainas 2013. gada 13. februārī

EIROPAS CENTRĀLĀ BANKA

Mario Dragi (*Mario Draghi*)
Prezidents

GRĀMATVEDĪBAS POLITIKA¹

FINANŠU PĀRSKATU FORMA UN SNIEGŠANA

ECB finanšu pārskati sagatavoti, lai patiesi atspoguļotu ECB finansiālo stāvokli un darbības rezultātus. Tie sagatavoti saskaņā ar šādu grāmatvedības politiku², ko ECB Padome uzskata par atbilstošu centrālās bankas darbības būtībai.

GRĀMATVEDĪBAS PRINCIPI

Ievēroti šādi grāmatvedības principi: ekonomiskā būtība un caurredzamība, piesardzība, notikumu pēc bilances datuma atzīšana, būtiskums, darbības turpināšanas pieņēmums, uzkrāšanas princips, konsekvence un salīdzināmība.

AKTĪVU UN SAISTĪBU ATZĪŠANA

Aktīvu vai saistības atzīst bilancē tikai tad, ja ir ticams, ka jebkurš ar to saistīts nākotnes saimnieciskais labums plūds uz ECB vai no tās, visi ar to saistītie riski un atbildība būtībā ir nodoti ECB un aktīva izmaksas vai vērtību vai saistību apjomu var ticami novērtēt.

UZSKAITES PAMATS

Šie pārskati sagatavoti saskaņā ar sākotnējo izmaksu principu, kas atbilstoši pielāgots, lai iekļautu tirgojamo vērtspapīru (kas netiek klasificēti kā līdz termiņa beigām turētie vērtspapīri), zelta un visu pārējo bilances un ārpusbilances aktīvu un saistību ārvalstu valūtas novērtējumu tirgus vērtībā. Darījumi ar finanšu aktīviem un saistībām pārskatos atspoguļoti, ievērojot datumu, kad veikti norēķini.

Darījumus ar ārvalstu valūtā denominētiem finanšu instrumentiem, izņemot tagadnes darījumus ar vērtspapīriem, grāmato ārpusbilances kontos darījuma datumā. Norēķinu datumā ārpusbilances grāmatojumus reversē un darījumus uzrāda bilancē. Ārvalstu valūtas pirkšana un pārdošana ietelmē ārvalstu valūtas tīro pozīciju darījuma datumā. Pārdošanas realizētie guvumi vai zaudējumi arī tiek aprēķināti šajā datumā. Uzkrātos procentus, prēmijas un diskonta summas, kas saistītas ar ārvalstu valūtā denominētiem finanšu instrumentiem, aprēķina un grāmato katru dienu. Šie uzkrājumi arī katru dienu ietelmē ārvalstu valūtas pozīciju.

ZELTS UN ĀRVALSTU VALŪTU AKTĪVI UN SAISTĪBAS

Aktīvi un saistības ārvalstu valūtā izteikti euro pēc valūtas kursa bilances datumā. Ienākumi un izdevumi izteikti pēc valūtas kursa uzskaites dienā. Ārvalstu valūtu aktīvu un saistību pārvērtēšanu veic katrai valūtai atsevišķi, iekļaujot gan bilances, gan ārpusbilances instrumentus.

Aktīvu un saistību ārvalstu valūtas pārvērtēšanu pēc tirgus cenām veic atsevišķi no pārvērtēšanas pēc valūtas kursa.

Zeltu novērtē pēc tirgus cenas gada beigās. Zelta gadījumā cenas pārvērtēšana netiek nodalīta no valūtas pārvērtēšanas. Tā vietā uzrāda vienu zelta vērtību, pamatojoties uz zelta cenu euro par vienu

1 ECB grāmatvedības politika detalizēti izklāstīta 2010. gada 11. novembra Lēmumā ECB/2010/21 (OJ L 35, 09.02.2011., 1. lpp.; ar grozījumiem).

2 Šī politika atbilst ECBS Statūtu 26.4. panta noteikumiem. Tie paredz saskaņotu pieeju noteikumiem, kas regulē Eurosistēmas operāciju grāmatvedību un finanšu pārskatu sniegšanu.

Trojas unci, ko gadam, kas noslēdzās 2012. gada 31. decembrī, aprēķināja pēc euro kursa attiecībā pret ASV dolāru 2012. gada 31. decembrī.

Speciālās aizņēmuma tiesības (SDR) definē kā valūtu grozu. Lai pārvērtētu ECB SDR turējumus, SDR vērtību noteica kā četru galveno valūtu (ASV dolāra, euro, Japānas jenas un Lielbritānijas sterliņu mārciņas) kursu svērtu summu, pārrēķinot tās euro saskaņā ar stāvokli 2012. gada 31. decembrī.

VĒRTSPAPĪRI

Tirgojamos vērtspapīrus (kas netiek klasificēti kā līdz termiņa beigām turētie vērtspapīri) un līdzīgus aktīvus novērtē pēc vidējās tirgus cenas vai pamatojoties uz attiecīgo ienesīguma līkni bilances datumā. Katru vērtspapīru novērtē atsevišķi. Gadam, kas noslēdzās 2012. gada 31. decembrī, izmantotas vidējās tirgus cenas 2012. gada 28. decembrī.

Tirgojamos vērtspapīrus, kas klasificēti kā līdz termiņa beigām turētie vērtspapīri, un nelikvidās kapitāla daļas novērtē pēc izmaksām, ņemot vērā vērtības samazināšanos.

IENĀKUMU ATZĪŠANA

Ienākumi un izdevumi atzīti periodā, kurā tie nopelnīti vai radušies.³ Ārvalstu valūtas, zelta un vērtspapīru pārdošanas realizētos guvumus un zaudējumus uzrāda peļņas un zaudējumu aprēķinā. Šādus realizētos guvumus un zaudējumus aprēķina atbilstoši attiecīgā aktīva vidējam izmaksām.

Nerealizētos guvumus neatzīst kā ienākumus, bet pārved tieši uz pārvērtēšanas kontu.

Nerealizētos zaudējumus uzrāda peļņas un zaudējumu aprēķinā, ja tie gada beigās pārsniedz iepriekšējos pārvērtēšanas guvumus, kas uzrādīti atbilstošajā pārvērtēšanas kontā. Šādus nerealizētos zaudējumus no kāda vērtspapīra, valūtas vai zelta neieskaita ar nerealizētajiem guvumiem no cita vērtspapīra, valūtas vai zelta. Ja peļņas un zaudējumu aprēķinā uzrādīti kāda posteņa nerealizētie zaudējumi, šā posteņa vidējās izmaksas samazina līdz valūtas kursam vai tirgus cenai gada beigās.

Zaudējumi no vērtības samazināšanās tiek uzrādīti peļņas un zaudējumu aprēķinā un nākamajos gados netiek reversēti, izņemot, ja vērtība atkal pieaug un šis pieaugums ir attiecināms uz novērojamu notikumu, kas norisinājies pēc tam, kad pirmo reizi uzrādīta vērtības samazināšanās.

Iegādāto vērtspapīru, t.sk. vērtspapīru, kas klasificēti kā līdz termiņa beigām turētie vērtspapīri, prēmijas vai diskonta summas aprēķinātas un uzrādītas kā daļa no procentu ienākumiem un tiek amortizētas šo vērtspapīru atlikušajā termiņā.

REVERSIE DARĪJUMI

Reversie darījumi ir operācijas, kurās ECB pērk vai pārdod aktīvus saskaņā ar *repo* līgumu vai veic kredītooperācijas pret nodrošinājumu.

Repo darījumos vērtspapīri tiek pārdoti par naudu, vienlaikus slēdzot līgumu par to atpiršanu no darījuma partnera par noteiktu cenu konkrētā nākotnes datumā. *Repo* darījumi uzskaitīti kā nodrošināti noguldījumi bilances saistību pusē. Vērtspapīri, kas pārdoti šāda līguma ietvaros, paliek ECB bilancē.

3 Administratīvajiem uzkrājumiem noteikts minimālais sliekšnis 100 000 euro.

Reversajos *repo* darījumos vērtspapīri tiek pirkti par naudu, vienlaikus slēdzot līgumu par to atpārdošanu darījuma partnerim par noteiktu cenu konkrētā nākotnes datumā. Reversie *repo* darījumi uzrādīti kā nodrošināti aizdevumi bilances aktīvu pusē, bet netiek iekļauti ECB vērtspapīru turējumā.

Reversos darījumus (t.sk. vērtspapīru aizdevumu darījumus), ko veic automatizētās vērtspapīru aizdevumu programmas ietvaros, uzrāda bilancē tikai gadījumos, kad tiek sniegts nodrošinājums naudā, ko nogulda ECB kontā. 2012. gadā ECB nesaņēma nodrošinājumu naudā saistībā ar šādiem darījumiem.

ĀRPUSBILANCES INSTRUMENTI

Valūtas instrumenti, t.i., biržā netirgotie valūtas maiņas nākotnes darījumi, ārvalstu valūtas mijmaiņas darījumu nākotnes puse un citi valūtas instrumenti, kas ietver vienas valūtas apmaiņu pret citu kādā nākotnes datumā, ārvalstu valūtas maiņas guvumu un zaudējumu aprēķināšanai iekļauti ārvalstu valūtas tīrajā pozīcijā.

Katru procentu likmju instrumentu pārvērtē atsevišķi. Atklāto biržā tirgoto procentu likmju nākotnes darījumu līgumu mainīgās rezerves dienas pārmaiņas uzrādītas peļņas un zaudējumu aprēķinā. Biržā netirgoto nākotnes darījumu ar vērtspapīriem un procentu likmju mijmaiņas darījumu vērtēšanas pamatā ir vispārpieņemtas vērtēšanas metodes, izmantojot novērojamās tirgus cenas un procentu likmes, kā arī diskonta faktorus no norēķina datumiem līdz novērtējuma datumam.

NOTIKUMI PĒC BILANCES DATUMA

Aktīvu un pasīvu vērtība koriģēta, atspoguļojot notikumus laikā no gada beigu bilances datuma līdz datumam, kad Valde dod atļauju iesniegt ECB finanšu pārskatus Padomei apstiprināšanai, ja šādi notikumi būtiski ietekmē aktīvu un pasīvu stāvokli bilances datumā.

Svarīgi notikumi pēc bilances datuma, kas neietekmē aktīvu un pasīvu stāvokli bilances datumā, atspoguļoti skaidrojumos.

ECBS IEKŠĒJIE ATLIKUMI/EUROSISTĒMAS IEKŠĒJIE ATLIKUMI

ECBS iekšējie atlikumi veidojas galvenokārt saistībā ar ES veiktajiem pārrobežu maksājumiem, par kuriem norēķini tiek veikti euro, izmantojot centrālo banku naudas līdzekļus. Šos darījumus lielākoties iniciē privāta sektora pārstāvji (t.i., kredītiestādes, sabiedrības un privātpersonas). Norēķini par šiem darījumiem tiek veikti TARGET2 (*Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system*), un to rezultātā veidojas divpusēji atlikumi ES valstu centrālo banku TARGET2 kontos. Katru dienu tiek aprēķinātas šo divpusējo atlikumu neto pozīcijas, ko attiecina uz ECB, un tādējādi katrai NCB paliek tikai viena divpusējā tīrā pozīcija attiecībā pret ECB. ECB uzskaitē šī pozīcija atspoguļo katras NCB neto prasības vai saistības pret pārējo ECBS. Eurosistēmas iekšējie atlikumi, kas ir euro zonas valstu NCB atlikumi attiecībā pret ECB saistībā ar TARGET2, kā arī citi euro denominētie Eurosistēmas iekšējie atlikumi (piemēram, starpperioda peļņas sadales NCB), uzrādīti ECB bilancē kā viena neto aktīvu vai saistību pozīcija un atspoguļoti postenī "Pārējās prasības Eurosistēmā (neto)" vai postenī "Pārējās saistības Eurosistēmā (neto)". ECBS iekšējie atlikumi, kas ir ārpus euro zonas esošo valstu NCB atlikumi attiecībā pret ECB saistībā ar to daļību TARGET2⁴, atspoguļoti postenī "Saistības euro pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem".

4 2012. gada 31. decembrī TARGET2 piedalījās šādas ārpus euro zonas esošo valstu NCB: *Българска народна банка* (Bulgārijas Nacionālā banka), *Danmarks Nationalbank*, Latvijas Banka, *Lietuvos bankas*, *Narodowy Bank Polski* un *Banca Națională a României*.

Eurosistēmas iekšējie atlikumi, kas saistīti ar euro banknošu sadali Eurosistēmā, uzrādīti kā viens neto aktīvs postenī "Prasības saistībā ar euro banknošu sadali Eurosistēmā" (sk. "Banknotes apgrozībā" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

Eurosistēmas iekšējie atlikumi, kas radušies, NCB, kuras pievienojas Eurosistēmai, nododot ārējo rezervju aktīvus ECB, denominēti euro un uzrādīti postenī "Saistības par nodotajām ārējām rezervēm".

PAMATLĪDZEKĻI

Pamatlīdzekļi, ieskaitot nemateriālos aktīvus, bet izņemot zemi un mākslas darbus, tiek novērtēti pēc izmaksām, atņemot nolietojumu. Nolietojumu aprēķina pēc lineārās metodes gaidāmajā pamatlīdzekļa lietderīgās lietošanas laikā, sākot ar ceturksni, pēc kura pamatlīdzeklis kļuvis pieejams izmantošanai. Galvenajām aktīvu grupām piemēroti šādi lietderīgās lietošanas laiki.

| | |
|---|--------------------|
| Datori, ar tiem saistītā datoraparātūra un programmatūra, transportlīdzekļi | 4 gadi |
| Tehniskais aprīkojums | 4 gadi vai 10 gadu |
| Mēbeles un iekārtas telpās | 10 gadu |

Nolietojuma perioda ilgums kapitalizētajiem būvniecības un remonta izdevumiem, kas saistīti ar ECB pašreizējām īrētajām telpām, koriģēts, lai nodrošinātu šo aktīvu pilnīgu norakstīšanu pirms ECB pārceļšanās uz jaunajām telpām. Zeme un mākslas darbi tiek novērtēti pēc izmaksām.

Pamatlīdzekļus, kuru cena mazāka par 10 000 euro, noraksta iegādes gadā.

Pamatlīdzekļus, kuri atbilst kapitalizācijas kritērijiem, bet vēl ir būvniecības vai sagatavošanas stadijā, uzrāda postenī "Pamatlīdzekļi būvniecības stadijā". Pēc šo aktīvu lietošanas uzsākšanas ar tiem saistītās izmaksas tiek pārvestas uz attiecīgajiem pamatlīdzekļu posteņiem. Lai uzrādītu ECB jauno telpu nolietojumu, izmaksas tiks attiecinātas uz atbilstošajām aktīvu sastāvdaļām, kuru nolietojums tiks aprēķināts saskaņā ar to novērtēto lietderīgās lietošanas laiku.

ECB PENSĪJU PLĀNS, CITI PĒCNODARBINĀTĪBAS PABALSTI UN CITI ILGTERMIŅA PABALSTI

ECB nodrošina saviem darbiniekiem noteiktu pabalstu plānu. To finansē, izmantojot aktīvus, kas tiek turēti darbinieku ilgtermiņa pabalstu fondā.

ECB un darbinieku obligātās iemaksas ir attiecīgi 18% un 6% no pamatalgas. Darbinieki var brīvprātīgi veikt papildu iemaksas noteikto iemaksu pīlārā, ko var izmantot, lai nodrošinātu papildu pabalstu apjomu.⁵

Bilance

Saistības, kuras bilancē tiek atzītas attiecībā uz noteikto pabalstu plānu, veido noteikto pabalstu pienākuma pašreizējā vērtība bilances datumā, *no kuras atņemta* šā pienākuma finansēšanai izmantoto plāna aktīvu patiesā vērtība, kas koriģēta, ņemot vērā neatzītos aktuāros guvumus vai zaudējumus.

Noteikto pabalstu pienākumu katru gadu aprēķina neatkarīgi aktuāri, izmantojot plānotās vienības kredītmēti. Noteikto pabalstu pienākuma pašreizējo vērtību aprēķina, diskontējot aplēsto nākotnes naudas plūsmu, izmantojot procentu likmi, ko nosaka pēc euro denominētu augstas

⁵ Šos līdzekļus, kas uzkrājušies brīvprātīgo iemaksu veidā, darbinieki pensionēšanās brīdī var izmantot papildu pensijas iegādei. Šī pensija no attiecīgā brīža tiek iekļauta noteikto pabalstu saistībās.

kvalitātes uzņēmumu obligāciju, kuru dzēšanas termiņš atbilst pensiju pienākuma termiņam, tirgus ienesīguma bilances datumā.

Aktuārie guvumi un zaudējumi var rasties uz pieredzi pamatoto korekciju rezultātā (kur faktiskie rezultāti atšķiras no iepriekšējiem aktuārajiem pieņēmumiem) un no aktuāro pieņēmumu pārmaiņām.

Peļņas un zaudējumu aprēķins

Peļņas un zaudējumu aprēķinā iekļauj neto summu, kas ietver:

- a) kārtējās apkalpošanas izmaksas noteiktajiem pabalstiem, kas uzkrājas gada laikā;
- b) procentus no noteikto pabalstu pienākuma pēc diskonta likmes;
- c) paredzamo atdevi no plāna aktīviem, kas tiek turēti saistībā ar noteikto pabalstu pienākumu;
- d) jebkurus aktuāros guvumus un zaudējumus, kas radušies saistībā ar pēcnodarbinātības pabalstiem, izmantojot "10% koridora" pieeju; un
- e) pilnībā jebkurus aktuāros guvumus un zaudējumus, kas radušies saistībā ar citiem ilgtermiņa pabalstiem.

"10% koridora" pieeja

Tiros kumulatīvos neatzītos aktuāros guvumus un zaudējumus no pēcnodarbinātības pabalstiem, kuri pārsniedz lielāko no a) 10% no noteikto pabalstu pienākuma pašreizējās vērtības vai b) 10% no plāna aktīvu, kas tiek turēti saistībā ar noteikto pabalstu pienākumu, patiesās vērtības, amortizē plānā iesaistīto darbinieku paredzamā vidējā atlikušā darba stāža laikā.

Nefondētie pabalsti

Ir nefondētas vienošanās par ECB Valdes locekļu pēcnodarbinātības pabalstiem un citiem ilgtermiņa pabalstiem. Ir nefondētas vienošanās par darbinieku pēcnodarbinātības pabalstiem, kas nav pensijas, un citiem ilgtermiņa pabalstiem. Šo pabalstu paredzamās izmaksas tiek uzkrātas Valdes locekļu/ darbinieku pilnvaru termiņa vai nodarbinātības laikā, lietojot līdzīgu grāmatvedības metodi kā noteikto pabalstu pensiju plāniem. Aktuārie guvumi un zaudējumi tiek atzīti, kā aprakstīts sadaļā "Peļņas un zaudējumu aprēķins".

Lai noteiktu atbilstošās saistības finanšu pārskatos, šos atlikumus katru gadu vērtē neatkarīgi aktuāri.

BANKNOTES APROZĪBĀ

ECB un euro zonas valstu NCB, kas kopā veido Eurosistēmu, emitē euro banknotes.⁶ Aprozībā esošo banknošu kopējā vērtība katra mēneša pēdējā darbadienā saskaņā ar banknošu pārdales atslēgu⁷ tiek sadalīta starp Eurosistēmas centrālajām bankām.

ECB piešķirtā daļa ir 8% no aprozībā esošo euro banknošu kopējās vērtības, un to atspoguļo bilancē pasīvu postenī "Banknotes aprozībā". ECB daļa kopējā euro banknošu emisijā nodrošināta

⁶ 2010. gada 13. decembra Lēmums ECB/2010/29 par euro banknošu emisiju (pārstrādāta versija; OV L 35, 09.02.2011., 26. lpp.).

⁷ Banknošu pārdales atslēga ir procentuālās daļas, ko iegūst, ņemot vērā ECB daļu kopējā euro banknošu emisijā un piemērojot parakstītā kapitāla atslēgu NCB daļai šajā kopumā.

ar prasībām pret NCB. Šīs prasības, par kurām tiek maksāti procenti⁸, uzrādītas apakšpostenī "Eurosistēmas iekšējās prasības: prasības saistībā ar euro banknošu sadali Eurosistēmā" (sk. "ECBS iekšējie atlikumi/Eurosistēmas iekšējie atlikumi" grāmatvedības politikas skaidrojumos). Procentu ienākumi no šīm prasībām ietverti peļņas un zaudējumu aprēķinā postenī "Procentu ienākumi, kas gūti no euro banknošu sadales Eurosistēmā".

STARPPERIODA PEĻŅAS SADALE

ECB ienākumi no euro banknotēm apgrozībā un ienākumi, kas radušies no "Vērtspapīru tirgu programmas" ietvaros iegādātajiem vērtspapīriem, pienākas euro zonas valstu NCB finanšu gadā, kad tie radušies. Ja ECB Padome nav lēmusi citādi, ECB sadala šos ienākumus nākamā gada janvārī starpperioda ienākumu sadales veidā.⁹ Tos sadala pilnībā, izņemot gadījumus, kad ECB tīrā peļņa attiecīgajā gadā ir mazāka par tās ienākumiem no euro banknotēm apgrozībā un "Vērtspapīru tirgu programmas" ietvaros iegādātajiem vērtspapīriem, un atkarībā no Padomes lēmumiem pārved līdzekļus uzkrājumā valūtas kursa riskam, procentu likmju riskam, kredītriskam un zelta cenas riskam. Ienākumus no euro banknotēm apgrozībā Padome var nolemt izmantot arī, lai segtu izmaksas, kas radušās ECB saistībā ar euro banknošu emisiju un apstrādi.

CITI JAUTĀJUMI

Ņemot vērā ECB kā centrālās bankas lomu, Valde uzskata, ka naudas plūsmas pārskata publicēšana nesniegtu finanšu pārskatu lasītājiem nekādu svarīgu papildu informāciju.

Saskaņā ar ECBS Statūtu 27. pantu un pamatojoties uz Padomes rekomendāciju, ES Padome uz pieciem gadiem – līdz 2012. finanšu gada beigām – apstiprinājusi *PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft* par ECB ārējiem revidentiem.

8 2010. gada 25. novembra Lēmums ECB/2010/23 par dalībvalstu, kuru valūta ir euro, nacionālo centrālo banku monetāro ienākumu sadali (pārstrādāta versija; OV L 35, 09.02.2011., 17. lpp.; ar grozījumiem).

9 2010. gada 25. novembra Lēmums ECB/2010/24 par to, kā pagaidām sadala Eiropas Centrālās bankas ienākumus no apgrozībā esošajām euro banknotēm un vērtspapīru tirgu programmas ietvaros iegādātajiem vērtspapīriem (pārstrādāta versija; OV L 6, 11.01.2011., 35. lpp.; ar grozījumiem).

BILANCES SKAIDROJUMI

I. ZELTS UN ZELTĀ IZTEIKTIE DEBITORU PARĀDI

ECB 2012. gada 31. decembrī piederēja 16 142 871 Trojas unce¹⁰ tīra zelta (2011. gadā – 16 142 871 Trojas unce). 2012. gadā netika veikti darījumi ar zeltu. ECB tīra zelta turējumu vērtības euro ekvivalents pieauga sakarā ar zelta cenas kāpumu 2012. gadā (sk. "Zelts un ārvalstu valūtu aktīvi un saistības" grāmatvedības politikas skaidrojumos un 16. skaidrojumu "Pārvērtēšanas konti").

2. PRASĪBAS ĀRVALSTU VALŪTĀ PRET ĀRPUS EURO ZONAS ESOŠO VALSTU UN EURO ZONAS VALSTU REZIDENTIEM

2.1. SVF DEBITORU PARĀDI

Šis aktīvs atspoguļo SDR ECB turējumā 2012. gada 31. decembrī. Tas saistīts ar divvirzienu vienošanos ar Starptautisko Valūtas fondu (SVF) par SDR pirkšanu un pārdošanu, saskaņā ar kuru SVF ir pilnvarots ECB vārdā organizēt SDR pirkšanu vai pārdošanu par euro minimālā un maksimālā turējumu apjoma robežās. Grāmatvedības vajadzībām SDR uzskata par ārvalstu valūtu (sk. "Zelts un ārvalstu valūtu aktīvi un saistības" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

2.2. ATLIKUMI BANKĀS UN IEGULDĪJUMI VĒRTSPAPĪROS, ĀRĒJIE AIZDEVUMI UN CITI ĀRĒJIE AKTĪVI UN PRASĪBAS ĀRVALSTU VALŪTĀ PRET EURO ZONAS VALSTU REZIDENTIEM

Šos divus posteņus veido atlikumi bankās, aizdevumi ārvalstu valūtās un ieguldījumi ASV dolāros un Japānas jenās denominētos vērtspapīros.

| <i>Prasības pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem</i> | 2012 (euro) | 2012 (euro) | Pārmaiņas (euro) |
|--|----------------|----------------|---------------------|
| Pieprasījuma noguldījumu konti | 1 503 909 190 | 967 861 820 | 536 047 370 |
| Naudas tirgus noguldījumi | 345 932 462 | 598 657 080 | (252 724 618) |
| Reversie <i>repo</i> darījumi | 56 844 020 | 623 065 152 | (566 221 132) |
| Ieguldījumi vērtspapīros | 38 763 272 753 | 38 573 796 435 | 189 476 318 |
| Kopā | 40 669 958 425 | 40 763 380 487 | (93 422 062) |

| <i>Prasības pret euro zonas valstu rezidentiem</i> | 2012 (euro) | 2012 (euro) | Pārmaiņas (euro) |
|--|----------------|----------------|---------------------|
| Pieprasījuma noguldījumu konti | 1 189 425 | 1 439 838 | (250 413) |
| Naudas tirgus noguldījumi | 2 836 986 601 | 4 826 273 769 | (1 989 287 168) |
| Kopā | 2 838 176 026 | 4 827 713 607 | (1 989 537 581) |

Šo posteņu samazinājums 2012. gadā skaidrojams galvenokārt ar Japānas jenas un ASV dolāra kursa kritumu attiecībā pret euro.

¹⁰ Tas atbilst 502.1 tonnām.

2012. gada 31. decembrī ECB bija šādi neto ārvalstu valūtu turējumi ASV dolāros un Japānas jenās¹¹.

| | 2012 Valūta (milj.) | 2011 Valūta (milj.) |
|---------------|------------------------|------------------------|
| ASV dolāri | 45 235 | 44 614 |
| Japānas jenas | 1 046 552 | 1 041 238 |

3. PRASĪBAS EURO PRET ĀRPUS EURO ZONAS ESOŠO VALSTU REZIDENTIEM

3.1. ATLIKUMI BANKĀS, IEGULDĪJUMI VĒRTSPAPĪROS UN AIZDEVUMI

2011. gada 31. decembrī šo posteni veidoja prasība pret ārpus euro zonas esošas valsts centrālo banku saistībā ar līgumu par *repo* darījumiem, ko tā noslēgusi ar ECB. Saskaņā ar šo līgumu ārpus euro zonas esošās valsts centrālā banka var pret atbilstošu nodrošinājumu aizņemties euro, lai veicinātu iekšzemes likviditāti palielinošas operācijas. 2012. gada 31. decembrī nebija nevienas nenokārtotas prasības saistībā ar šo vienošanos.

4. PĀRĒJĀS PRASĪBAS EURO PRET EURO ZONAS VALSTU KREDĪTIESTĀDĒM

2011. gada 31. decembrī šo posteni galvenokārt veidoja prasības, kas radās saistībā ar nodrošināto obligāciju aizdevumu operāciju kontekstā veiktajiem reversajiem *repo* darījumiem (sk. 9. skaidrojumu "Pārējās saistības euro pret euro zonas valstu kredītiestādēm"). 2012. gada 31. decembrī nebija nevienas nenokārtotas prasības saistībā ar šo vienošanos.

2012. gada 31. decembrī šo posteni veidoja pieprasījuma noguldījumu konts euro zonas valsts rezidenta turējumā.

5. EURO ZONAS REZIDENTU EURO DENOMINĒTIE VĒRTSPAPĪRI

5.1. VĒRTSPAPĪRI, KAS TIEK TURĒTI MONETĀRĀS POLITIKAS MĒRĶIEM

2012. gada 31. decembrī šo posteni veidoja vērtspapīri, ko ECB iegādājusies divu "Nodrošināto obligāciju iegādes programmu"¹² un "Vērtspapīru tirgu programmas"¹³ ietvaros.

| | 2012 (euro) | 2011 (euro) | Pārmaiņas (euro) |
|--|----------------|----------------|---------------------|
| Pirmā "Nodrošināto obligāciju iegādes programma" | 4 426 521 354 | 4 814 370 827 | (387 849 473) |
| Otrā "Nodrošināto obligāciju iegādes programma" | 1 504 280 207 | 212 604 879 | 1 291 675 328 |
| "Vērtspapīru tirgu programma" | 16 124 715 128 | 17 792 153 062 | (1 667 437 934) |
| Kopā | 22 055 516 689 | 22 819 128 768 | (763 612 079) |

11 Šajos turējumos ietilpst attiecīgajā ārvalstu valūtā denominēti aktīvi mīnus pasīvi, uz kuriem attiecas ārvalstu valūtas pārvērtēšana. Tie ietverti posteņos "Prasības ārvalstu valūtā pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem", "Prasības ārvalstu valūtā pret euro zonas valstu rezidentiem", "Uzkrājumi un nākamo periodu izdevumi", "Saistības ārvalstu valūtā pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem", "Ārpusbilances instrumentu pārvērtēšanas starpība" (pasīvu pusē) un "Uzkrājumi un nākamo periodu ienākumi", ņemot vērā biržā netirgotos valūtas maiņas nākotnes darījumus un ārvalstu valūtas mijmaiņas darījumus, kas ietverti ārpusbilances posteņos. Tie guvumi no ārvalstu valūtā denominēto finanšu instrumentu cenas, kuri radušies pārvērtēšanas rezultātā, nav ietverti.

12 Kā ziņots ECB 2009. gada 4. jūnija un 2011. gada 6. oktobra paziņojumos presei.

13 Kā ziņots ECB 2010. gada 10. maija paziņojumā presei par pasākumiem, lai novērstu nopietno spriedzi finanšu tirgos.

Pirmās "Nodrošināto obligāciju iegādes programmas" ietvaros iegāde tika pilnībā īstenota līdz 2010. gada jūnija beigām. 2012. gadā šā posteņa neto samazinājumu noteica galvenokārt dzēstie apjomi.

2011. gada oktobrī uzsāktās otrās "Nodrošināto obligāciju iegādes programmas" ietvaros ECB un NCB iegādājās euro zonā emitētas euro denominētas nodrošinātās obligācijas ar mērķi atvieglot finansēšanas nosacījumus kredītiestādēm un uzņēmumiem, kā arī mudināt kredītiestādes saglabāt un paplašināt klientu kreditēšanu. 2012. gadā šā posteņa neto pieaugumu noteica iegādes, kas veiktas šajā gadā periodā līdz programmas beigām 2012. gada 31. oktobrī.

2010. gada maijā apstiprinātās "Vērtspapīru tirgu programmas" ietvaros ECB un NCB varēja iegādāties euro zonas valsts un privātos parāda vērtspapīrus, lai novērstu traucējumus dažu euro zonas parāda vērtspapīru tirgus segmentu darbībā un atjaunotu monetārās politikas transmisijas mehānisma pienācīgu funkcionēšanu. 2012. gadā šā posteņa neto samazinājumu noteica dzēstie apjomi, kas ar uzviju kompensēja veikto iegāžu un neto diskontu amortizācijas ietekmi šajā gadā. Padome 2012. gada 6. septembrī nolēma pārtraukt "Vērtspapīru tirgu programmu".¹⁴

Ar "Vērtspapīru tirgu programmu" saistīto ECB turējumu daļa ietver arī Grieķijas Republikas emitētus parāda vērtspapīrus. 2012. gada februārī Eurosistēmas centrālās bankas apmainīja savus "Vērtspapīru tirgu programmas" ietvaros iegādāto Grieķijas valdības obligāciju turējumus pret jauniem Grieķijas Republikas emitētiem vērtspapīriem. Jaunajiem iegādātajiem vērtspapīriem ir tādi paši raksturlielumi, t.i., nominālvērtības, kupona likmes, procentu maksājumu datumi un dzēšanas datumi, kā "Vērtspapīru tirgu programmas" ietvaros iegādātajiem vērtspapīriem, un tie nebija iekļauti atbilstošo vērtspapīru sarakstā, kas tika restrukturēti privātā sektora iesaistes (PSI) iniciatīvas ietvaros. Tāpēc ECB necieta zaudējumus saistībā ar tās turējumā esošajām Grieķijas valdības obligācijām.

"Vērtspapīru tirgu programmas" un "Nodrošināto obligāciju iegādes programmu" ietvaros iegādātos vērtspapīrus klasificē kā līdz termiņa beigām turētus vērtspapīrus un novērtē saskaņā ar amortizēto izmaksu principu, ņemot vērā vērtības samazināšanos (sk. "Vērtspapīri" grāmatvedības politikas skaidrojumos). Pamatojoties uz gada beigās pieejamo informāciju un atgūstamās vērtības aplēsēm, tiek veikti gadskārtējie vērtības krituma testi.

2012. gada beigās veiktā "Vērtspapīru tirgu programmas" ietvaros iegādāto vērtspapīru vērtības krituma testa laikā Padome identificēja divus vērtības krituma rādītājus saistībā ar Grieķijas valdības obligāciju turējumiem, kas radušies 2012. gadā. Pirmais bija 2012. gada martā notikusī Grieķijas Republikas emitētā parāda daļas pārstrukturēšana PSI iniciatīvas ietvaros un otrais – parāda atpirkšanas operācija, ko 2012. gada decembrī īstenoja Grieķijas valdība. Padome uzskatīja, ka šo vērtības krituma rādītāju esamība neizraisa ECB turējumu vērtības samazināšanos, jo, pamatojoties uz 2012. gada 31. decembrī pieejamo informāciju, nekas neliecina par aplēsto nākotnes naudas plūsmu pārmaiņām. Tāpēc gada beigās netika uzrādīti zaudējumi no "Vērtspapīru tirgu programmas" ietvaros ECB turējumā esošo Grieķijas valdības obligāciju vērtības samazināšanās. Turklāt netika uzrādīti zaudējumi arī saistībā ar citu "Vērtspapīru tirgu programmas" ietvaros iegādāto vērtspapīru vērtības samazināšanos.

Saistībā ar abu "Nodrošināto obligāciju iegādes programmu" ietvaros iegādāto vērtspapīru vērtības krituma testu Padome apsvēra faktu, ka 2012. gadā notikusi vairāku emitentu pārstrukturēšana.

14 Kā ziņots ECB 2012. gada 6. septembra paziņojumā presei par tiešo monetāro darījumu tehniskajām iezīmēm.

Taču šīs pārstrukturēšanas operācijas nav ietekmējušas aplēstās nākotnes naudas plūsmas, kuras paredzēts saņemt ECB, un tāpēc zaudējumi no šo turējumu vērtības samazināšanās netika atzīti.

Padome regulāri novērtē ar "Vērtspapīru tirgu programmas" un divu "Nodrošināto obligāciju iegādes programmu" ietvaros turētajiem vērtspapīriem saistītos finanšu riskus.

6. EUROSISTĒMAS IEKŠĒJĀS PRASĪBAS

6.1. PRASĪBAS SAISTĪBĀ AR EURO BANKNOŠU SADALI EUROSISTĒMĀ

Šo posteni veido ECB prasības pret euro zonas valstu NCB saistībā ar euro banknošu sadali Eurosistēmā (sk. "Banknotes apgrozībā" grāmatvedības politikas skaidrojumos). Atlīdzība par šīm prasībām tiek aprēķināta katru dienu saskaņā ar pēdējo pieejamo Eurosistēmas galveno refinansēšanas operāciju izsolēs izmantoto robežlikmi (sk. 24.2. skaidrojumu "Procentu ienākumi, kas gūti no euro banknošu sadales Eurosistēmā").

6.2. PĀRĒJĀS PRASĪBAS EUROSISTĒMĀ (NETO)

2012. gadā šo posteni veidoja galvenokārt euro zonas valstu NCB TARGET2 atlikumi attiecībā pret ECB (sk. "ECBS iekšējie atlikumi/Eurosistēmas iekšējie atlikumi" grāmatvedības politikas skaidrojumos). Šīs pozīcijas neto sarukumu galvenokārt noteica kompensējošo mijmaiņas darījumu, kas veikti ar NCB saistībā ar ASV dolāru likviditāti palielinošajām operācijām, atlikuma samazināšanās. Šīs samazināšanās ietekmi daļēji kompensēja summas, kas no euro zonas maksātas ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem, izmantojot TARGET2 (sk. 11. skaidrojumu "Saistības euro pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem").

Atlīdzība par TARGET2 pozīcijām, izņemot atlikumus, kas veidojušies no kompensējošajiem mijmaiņas darījumiem, kas veikti ar NCB saistībā ar ASV dolāru likviditāti palielinošajām operācijām, tiek aprēķināta katru dienu saskaņā ar pēdējo pieejamo Eurosistēmas galveno refinansēšanas operāciju izsolēs izmantoto robežlikmi.

Šajā postenī iekļauta arī summa, kas pienākas euro zonas valstu NCB saistībā ar ECB starpperioda peļņas sadali (sk. "Starpperioda peļņas sadale" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

| | 2012 (euro) | 2011 (euro) |
|---|-------------------|-------------------|
| Prasības pret euro zonas valstu NCB saistībā ar TARGET2 | 981 081 428 771 | 842 032 488 071 |
| Saistības pret euro zonas valstu NCB saistībā ar TARGET2 | (955 833 285 908) | (791 987 384 417) |
| Saistības pret euro zonas valstu NCB saistībā ar ECB starpperioda peļņas sadali | (574 627 292) | (652 000 000) |
| Pārējās prasības Eurosistēmā (neto) | 24 673 515 571 | 49 393 103 654 |

7. PĀRĒJIE AKTĪVI

7.1. MATERIĀLIE UN NEMATERIĀLIE PAMATLĪDZEKĻI

Šie aktīvi 2012. gada 31. decembrī aptvēra šādus posteņus.

| | 2012 (euro) | 2011 (euro) | Pārmaiņas (euro) |
|---|----------------------|----------------------|---------------------|
| Izmaksas | | | |
| Zeme un ēkas | 170 824 151 | 168 916 034 | 1 908 117 |
| Datoraparātūra un programmatūra | 64 633 290 | 187 324 734 | (122 691 444) |
| Aprīkojums, mēbeles, iekārtas telpās un transportlīdzekļi | 13 926 711 | 30 891 846 | (16 965 135) |
| Pamatlīdzekļi būvniecības stadijā | 529 636 881 | 339 020 767 | 190 616 114 |
| Pārējie pamatlīdzekļi | 7 508 349 | 1 656 957 | 5 851 392 |
| Kopā izmaksas | 786 529 382 | 727 810 338 | 58 719 044 |
| Uzkrātais nolietojums | | | |
| Zeme un ēkas | (82 957 070) | (79 214 734) | (3 742 336) |
| Datoraparātūra un programmatūra | (51 687 755) | (177 313 517) | 125 625 762 |
| Aprīkojums, mēbeles, iekārtas telpās un transportlīdzekļi | (13 274 149) | (29 730 082) | 16 455 933 |
| Pārējie pamatlīdzekļi | (135 576) | (202 512) | 66 936 |
| Kopā uzkrātais nolietojums | (148 054 550) | (286 460 845) | 138 406 295 |
| Atlikusī bilances vērtība | 638 474 832 | 441 349 493 | 197 125 339 |

Pieaugums kategorijā "Pamatlīdzekļi būvniecības stadijā" skaidrojams ar 2012. gadā veiktajiem darbiem saistībā ar ECB jaunajām telpām.

Izmaksu un uzkrātā nolietojuma samazinājums kategorijās "Datoraparātūra un programmatūra" un "Aprīkojums, mēbeles, iekārtas telpās un transportlīdzekļi" atspoguļoja galvenokārt novecojušu aktīvu, kuri 2012. gada beigās vairs netika izmantoti, izslēgšanu no bilances.

Pieaugums kategorijā "Pārējie pamatlīdzekļi" skaidrojams galvenokārt ar 2012. gadā veikto maksājumu par licenci, lai iegūtu intelektuālā īpašuma tiesības un zinātību saistībā ar euro banknošu otrā izlaiduma tehniskajām iezīmēm. Pārējo pamatlīdzekļu, kas bija novecojuši un vairs netika lietoti, izslēgšana no bilances 2012. gadā ietekmēja arī ar šo kategoriju saistītās izmaksas un uzkrāto nolietojumu.

7.2. PĀRĒJIE FINANŠU AKTĪVI

Šo posteni veido ECB pašu līdzekļu ieguldījums¹⁵, kas tiek turēts kā ECB kapitāla un rezervju tiešs atbilstošais postenis, kā arī citi finanšu aktīvi, kas ietver 3 211 Starptautisko norēķinu bankas (SNB) akciju pēc to iegādes izmaksām (41.8 milj. euro).

Šo posteni veido šādi komponenti.

| | 2012 (euro) | 2011 (euro) | Pārmaiņas (euro) |
|-------------------------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------|
| Pieprasījuma noguldījumu konti euro | 5 193 816 | 4 934 974 | 258 842 |
| Euro denominētie vērtspapīri | 16 349 560 714 | 13 285 988 281 | 3 063 572 433 |
| Reversie <i>repo</i> darījumi euro | 2 702 963 941 | 2 707 978 069 | (5 014 128) |
| Pārējie finanšu aktīvi | 41 920 325 | 41 924 130 | (3 805) |
| Kopā | 19 099 638 796 | 16 040 825 454 | 3 058 813 342 |

15 Pašu kapitāla portfeļa pārvaldīšanas kontekstā veiktie *repo* darījumi uzrādīti posteņa "Dažādi" saistību pusē (sk. 14.3. skaidrojumu "Dažādi").

Šā posteņa neto pieaugumu galvenokārt noteica šādas pašu līdzekļu portfeli ieguldītās summas: a) summas, kas 2012. gadā saņemtas no euro zonas NCB kā trešais maksājums, lai segtu to daļu no 2010. gadā palielinātā ECB parakstītā kapitāla (sk. 17. skaidrojumu "Kapitāls un rezerves") un b) 2011. gadā veiktajam pārvedumam ECB uzkrājumā valūtas kursa riskam, procentu likmju riskam, kredītriskam un zelta cenas riskam atbilstošā summa.

7.3. ĀRPUSBILANCES INSTRUMENTU PĀRVĒRTĒŠANAS STARPĪBA

Šo posteni veido galvenokārt 2012. gada 31. decembrī nepabeigto mijmaiņas un biržā netirgoto valūtas maiņas nākotnes darījumu ārvalstu valūtā pārvērtēšanas pārmaiņas (sk. 21. skaidrojumu "Valūtas mijmaiņas darījumi un biržā netirgotie valūtas maiņas nākotnes darījumi"). Šīs pārvērtēšanas pārmaiņas radījusi šādu darījumu konvertēšana to euro ekvivalentā saskaņā ar valūtas kursu bilances datumā salīdzinājumā ar to vērtību euro, šos darījumus konvertējot atbilstoši attiecīgās valūtas vidējai cenai šajā datumā (sk. "Ārpusbilances instrumenti" un "Zelts un ārvalstu valūtu aktīvi un saistības" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

Šajā postenī ietverti arī pārvērtēšanas guvumi no nepabeigtajiem procentu likmju mijmaiņas darījumiem (sk. 20. skaidrojumu "Procentu likmju mijmaiņas darījumi").

7.4. UZKRĀJUMI UN NĀKAMO PERIODU IZDEVUMI

2012. gadā šajā postenī bija iekļauti uzkrātie kuponu procenti no vērtspapīriem, t.sk. iegādes brīdī samaksāto procentu atlikums 792.7 milj. euro apjomā (2011. gadā – 816.8 milj. euro) (sk. 2.2. skaidrojumu "Atlikumi bankās un ieguldījumi vērtspapīros, ārējie aizdevumi un citi ārējie aktīvi un prasības ārvalstu valūtā pret euro zonas valstu rezidentiem", 5. skaidrojumu "Euro zonas rezidentu euro denominētie vērtspapīri" un 7.2. skaidrojumu "Pārējie finanšu aktīvi").

Tas ietvēra arī uzkrātos procentus no TARGET2 atlikumiem 650.4 milj. euro apjomā, kas saņemami no euro zonas valstu NCB par 2012. gada pēdējo mēnesi (2011. gadā – 752.6 milj. euro) un uzkrātos saņemamos procentus no ECB prasībām saistībā ar euro banknošu sadali Eurosistēmā gada pēdējā ceturksnī (sk. "Banknotes apgrozībā" grāmatvedības politikas skaidrojumos) 136.7 milj. euro apjomā (2011. gadā – 230.6 milj. euro).

Šajā postenī uzrādīti arī pārējie uzkrātie ienākumi, t.sk. uzkrātie procentu ienākumi no pārējiem finanšu aktīviem, un dažādi avansa maksājumi.

7.5. DAŽĀDI

Šo posteni veidoja galvenokārt pozitīvie atlikumi saistībā ar nepabeigtajiem mijmaiņas un biržā netirgotajiem valūtas maiņas nākotnes darījumiem ārvalstu valūtā 2012. gada 31. decembrī (sk. 21. skaidrojumu "Valūtas mijmaiņas darījumi un biržā netirgotie valūtas maiņas nākotnes darījumi"). Šos atlikumus radījusi šādu darījumu konvertēšana to euro ekvivalentā atbilstoši attiecīgās valūtas vidējai cenai bilances datumā salīdzinājumā ar to vērtību euro, kādā šie darījumi sākotnēji uzrādīti (sk. "Ārpusbilances instrumenti" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

Šajā postenī iekļautas arī uzkrātās summas saistībā ar ECB starpperioda peļņas sadali (sk. "Starpperioda peļņas sadale" grāmatvedības politikas skaidrojumos un 6.2. skaidrojumu "Pārējās prasības Eurosistēmā (neto)").

Šajā postenī iekļauta arī prasība pret Vācijas Federālo finanšu ministriju saistībā ar pievienotās vērtības un citu samaksāto netiešo nodokļu atmaksu. Šādi nodokļi atmaksājami saskaņā ar Protokola par privilēģijām un imunitāti Eiropas Savienībā 3. panta noteikumiem, kas attiecas uz ECB atbilstoši ECBS Statūtu 39. pantam.

8. BANKNOTES APGROZĪBĀ

Šis postenis ietver ECB daļu (8%) no kopējā euro banknošu apgrozībā apjoma (sk. "Banknotes apgrozībā" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

9. PĀRĒJĀS SAISTĪBAS EURO PRET EURO ZONAS VALSTU KREDĪTIESTĀDĒM

2011. gada 31. decembrī šo posteni veidoja saistības, kas radušās nodrošināto obligāciju aizdevumu operāciju kontekstā veikto *repo* darījumu ietvaros. Šīs aizdevumu operācijas tiek īstenotas saskaņotu *repo* darījumu veidā, kur *repo* darījuma ietvaros saņemtās summas tiek vienlaikus pilnībā reinvestētas, slēdzot reverso *repo* līgumu ar to pašu darījuma partneri (sk. 4. skaidrojumu "Pārējās prasības euro pret euro zonas valstu kredītiestādēm"). 2012. gada 31. decembrī nepabeigtu darījumu nebija.

10. SAISTĪBAS EURO PRET CITIEM EURO ZONAS VALSTU REZIDENTIEM

10.1. PĀRĒJĀS SAISTĪBAS

Šis postenis ietver Euro banku asociācijas (EBA) locekļu noguldījumus, ko ECB izmanto kā nodrošinājumu EBA maksājumiem, kuri tiek veikti TARGET2 sistēmā.

11. SAISTĪBAS EURO PRET ĀRPUS EURO ZONAS ESOŠO VALSTU REZIDENTIEM

2012. gada 31. decembrī šajā postenī bija iekļauti 44.0 mljrd. euro (2011. gadā – 13.0 mljrd. euro), ko veidoja ārpus euro zonas esošo valstu NCB un citu centrālo banku atlikumi ECB, kas radušies saistībā ar darījumiem, kurus apstrādā TARGET2 sistēmā, vai ir šiem darījumiem atbilstošās summas.

Šā posteņa atlikušo daļu veidoja 6.8 mljrd. euro (2011. gadā – 64.2 mljrd. euro); šī summa radusies sakarā ar pagaidu savstarpējo vienošanos par valūtas darījumiem ar Federālo rezervju sistēmu. Šīs vienošanās ietvaros Federālo rezervju sistēma pagaidu mijmaiņas darījumu līnijas veidā nodrošina ECB ASV dolārus, lai piedāvātu Eurosistēmas darījuma partneriem īstermiņa finansējumu ASV dolāros. Vienlaikus ECB slēdz kompensējošus mijmaiņas darījumus ar euro zonas valstu NCB, kas izmanto iegūtos līdzekļus, lai reverso darījumu veidā veiktu likviditāti palielinošas operācijas ASV dolāros ar Eurosistēmas darījuma partneriem. Šo kompensējošo mijmaiņas darījumu rezultātā veidojas Eurosistēmas iekšējie atlikumi starp ECB un NCB. Mijmaiņas darījumi, kas veikti ar Federālo rezervju sistēmu un euro zonas valstu NCB, veido arī biržā netirgoto nākotnes darījumu prasības un saistības, kuras uzrāda ārpusbilances kontos (sk. 21. skaidrojumu "Valūtas mijmaiņas darījumi un biržā netirgotie valūtas maiņas nākotnes darījumi").

12. SAISTĪBAS ĀRVALSTU VALŪTĀ PRET ĀRPUS EURO ZONAS ESOŠO VALSTU REZIDENTIEM

12.1. NOGULDĪJUMI, KONTU ATLIKUMI UN CITAS SAISTĪBAS

2011. gadā šo posteni veidoja saistības, kas radušās sakarā ar *repo* darījumiem ar ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem saistībā ar ECB ārvalstu valūtas rezervju pārvaldību. 2012. gada 31. decembrī nepabeigtu darījumu nebija.

13. EUROSISTĒMAS IEKŠĒJĀS SAISTĪBAS

13.1. SAISTĪBAS PAR NODOTAJĀM ĀRĒJĀM REZERVĒM

Tās ir saistības pret euro zonas valstu NCB, kas radās, nododot ārējo rezervju aktīvus ECB, tām pievienojoties Eurosistēmai. 2012. gadā tās nemainījās.

Atlīdzība par šīm saistībām tiek aprēķināta katru dienu pēc pēdējās pieejamās Eurosistēmas galveno refinansēšanas operāciju izsolēs izmantotās robežlikmes, kas koriģēta, lai atspoguļotu to, ka no zelta sastāvdaļas peļņa netiek gūta (sk. 24.3. skaidrojumu "Atlīdzība par NCB prasībām par nodotajām ārējām rezervēm").

| | Kopš 2011. gada 1. janvāra (euro) |
|--|--------------------------------------|
| <i>Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique</i> | 1 397 303 847 |
| <i>Deutsche Bundesbank</i> | 10 909 120 274 |
| <i>Eesti Pank</i> | 103 115 678 |
| <i>Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland</i> | 639 835 662 |
| <i>Bank of Greece</i> | 1 131 910 591 |
| <i>Banco de España</i> | 4 783 645 755 |
| <i>Banque de France</i> | 8 192 338 995 |
| <i>Banca d'Italia</i> | 7 198 856 881 |
| <i>Central Bank of Cyprus</i> | 78 863 331 |
| <i>Banque centrale du Luxembourg</i> | 100 638 597 |
| <i>Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta</i> | 36 407 323 |
| <i>De Nederlandsche Bank</i> | 2 297 463 391 |
| <i>Oesterreichische Nationalbank</i> | 1 118 545 877 |
| <i>Banco de Portugal</i> | 1 008 344 597 |
| <i>Banka Slovenije</i> | 189 410 251 |
| <i>Národná banka Slovenska</i> | 399 443 638 |
| <i>Suomen Pankki – Finlands Bank</i> | 722 328 205 |
| Kopā | 40 307 572 893 |

14. PĀRĒJĀS SAISTĪBAS

14.1. ĀRPUSBILANCES INSTRUMENTU PĀRVĒRTĒŠANAS STARPĪBA

Šo posteni veido galvenokārt 2012. gada 31. decembrī nepabeigto mijmaiņas un biržā netirgoto valūtas maiņas nākotnes darījumu ārvalstu valūtā pārvērtēšanas pārmaiņas (sk. 21. skaidrojumu "Valūtas mijmaiņas darījumi un biržā netirgotie valūtas maiņas nākotnes darījumi"). Šīs pārvērtēšanas pārmaiņas radījusi šādu darījumu konvertēšana to euro ekvivalentā saskaņā ar valūtas kursu bilances datumā salīdzinājumā ar to vērtību euro, šos darījumus konvertējot atbilstoši

attiecīgās valūtas vidējai cenai šajā datumā (sk. "Ārpusbilances instrumenti" un "Zelts un ārvalstu valūtu aktīvi un saistības" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

Šajā postenī ietverti arī pārvērtēšanas zaudējumi no nepabeigtajiem procentu likmju mijmaiņas darījumiem (sk. 20. skaidrojumu "Procentu likmju mijmaiņas darījumi").

14.2. UZKRĀJUMI UN NĀKAMO PERIODU IENĀKUMI

2012. gada 31. decembrī divi galvenie atlikumi šajā postenī bija uzkrātie procenti no TARGET2 atlikumiem 641.1 milj. euro apjomā, kas maksājami euro zonas valstu NCB par 2012. gada pēdējo mēnesi (2011. gadā – 770.1 milj. euro) un NCB maksājami uzkrātie procenti, kas attiecas uz to prasībām par ECB nodotajiem ārējo rezervju aktīviem, par visu 2012. gadu (sk. 13. skaidrojumu "Eurosistēmas iekšējās saistības") 306.9 milj. euro apjomā (2011. gadā – 434.0 milj. euro). Šajā postenī uzrādīti arī uzkrājumi saistībā ar finanšu instrumentiem un citi uzkrājumi.

Šajā postenī iekļauts arī Frankfurtes pilsētas maksājums ECB 15.3 milj. apjomā par aizsargājamo ēku sarakstā ietvertās Turgus halles (*Grossmarkthalle*) ēkas saglabāšanu saistībā ar ECB jauno telpu būvniecību. Šī summa tiks savstarpēji ieskaitīta ar ēkas izmaksām, kad tā būs pieejama izmantošanai (sk. 7.1. skaidrojumu "Materiālie un nemateriālie pamatlīdzekļi").

14.3. DAŽĀDI

Šajā postenī bija ietverts saistībā ar ECB pašu līdzekļu pārvaldību veikto *repo* darījumu atlikums 360.1 milj. euro (2011. gadā – 360.0 milj. euro; sk. 7.2. skaidrojumu "Pārējie finanšu aktīvi").

Šajā postenī bija ietverti arī negatīvie atlikumi saistībā ar 2012. gada 31. decembrī nepabeigtajiem mijmaiņas un biržā netirgotajiem valūtas maiņas nākotnes darījumiem ārvalstu valūtā (sk. 21. skaidrojumu "Valūtas mijmaiņas darījumi un biržā netirgotie valūtas maiņas nākotnes darījumi"). Šos atlikumus radījusi šādu darījumu konvertēšana to euro ekvivalentā pēc attiecīgās valūtas vidējās cenas bilances datumā salīdzinājumā ar to vērtību euro, kādā šie darījumi sākotnēji uzrādīti (sk. "Ārpusbilances instrumenti" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

Papildus tas ietvēra ECB neto saistības, kas attiecas uz tās darbinieku un Valdes locekļu pēcnodarbinātības pabalstiem un citiem ilgtermiņa pabalstiem 109.8 milj. euro apjomā, kā aprakstīts tālāk (sk. "ECB pensiju plāns, citi pēcnodarbinātības pabalsti un citi ilgtermiņa pabalsti" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

ECB PENSIJU PLĀNS, CITI PĒCNODARBINĀTĪBAS PABALSTI UN CITI ILGTERMIŅA PABALSTI

Bilancē atzītās summas saistībā ar pēcnodarbinātības pabalstiem un citiem ilgtermiņa darbinieku pabalstiem ir šādas.

| | 2012 Personāls (milj. euro) | 2012 Valde (milj. euro) | 2012 Kopā (milj. euro) | 2011 Personāls (milj. euro) | 2011 Valde (milj. euro) | 2011 Kopā (milj. euro) |
|---------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| Pienākuma pašreizējā vērtība | 761.3 | 17.8 | 779.1 | 549.1 | 17.9 | 567.0 |
| Plāna aktīvu patiesā vērtība | (522.7) | – | (522.7) | (418.4) | – | (418.4) |
| Neatzītie aktuārie guvumi/(zaudējumi) | (144.5) | (2.1) | (146.6) | (35.6) | (0.5) | (36.1) |
| Bilancē atzītās saistības | 94.1 | 15.7 | 109.8 | 95.1 | 17.4 | 112.5 |

2012. gadā pienākuma pret darbiniekiem pašreizējā vērtība (761.3 milj. euro) ietvēra nefondētos pabalstus 109.1 milj. euro apjomā (2011. gadā – 86.6 milj. euro) saistībā ar pēcnodarbinātības pabalstiem, kas nav pensijas, un citiem ilgtermiņa pabalstiem. Ir arī nefondētas vienošanās par Valdes locekļu pēcnodarbinātības pabalstiem un citiem ilgtermiņa pabalstiem.

Summas, kas 2012. gadā atzītas peļņas un zaudējumu aprēķinā, bija šādas.

| | 2012 Personāls (milj. euro) | 2012 Valde (milj. euro) | 2012 Kopā (milj. euro) | 2011 Personāls (milj. euro) | 2011 Valde (milj. euro) | 2011 Kopā (milj. euro) |
|---|-----------------------------------|-------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| Kārtējās apkalpošanas izmaksas | 29.0 | 1.3 | 30.3 | 31.1 | 1.4 | 32.5 |
| Procenti no pienākuma | 24.5 | 0.9 | 25.4 | 24.2 | 0.8 | 25.0 |
| Plāna aktīvu paredzamā atdeve | (21.6) | – | (21.6) | (20.1) | – | (20.1) |
| Gadā atzītie neto aktuārie (guvumi)/ zaudējumi | 0.7 | 0 | 0.7 | 6.2 | (0.6) | 5.6 |
| Kopā kategorijā "Personāla izmaksas" | 32.6 | 2.2 | 34.8 | 41.4 | 1.6 | 43.0 |

Pienākuma pašreizējās vērtības pārmaiņas 2012. gadā bija šādas.

| | 2012 Personāls (milj. euro) | 2012 Valde (milj. euro) | 2012 Kopā (milj. euro) | 2012 Kopā (milj. euro) | 2011 Valde (milj. euro) | 2011 Kopā (milj. euro) |
|---|-----------------------------------|-------------------------------|------------------------------|------------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| Sākuma pienākums | 549.1 | 17.9 | 567.0 | 539.6 | 15.9 | 555.5 |
| Apkalpošanas izmaksas | 29.0 | 1.3 | 30.3 | 31.1 | 1.4 | 32.5 |
| Procenti no pienākuma | 24.5 | 0.9 | 25.4 | 24.2 | 0.8 | 25.0 |
| Plāna dalībnieku iemaksas | 16.5 | 0.1 | 16.6 | 16.3 | 0.2 | 16.5 |
| Pārējās saistību, kas atspoguļo plāna dalībnieku iemaksas, neto pārmaiņas ¹ | 8.9 | 0 | 8.9 | (1.9) | 0 | (1.9) |
| Samaksātie pabalsti | (6.3) | (4.0) | (10.3) | (5.4) | (0.8) | (6.2) |
| Aktuārie (guvumi)/zaudējumi | 139.6 | 1.6 | 141.2 | (54.8) | 0.4 | (54.4) |
| Beigu pienākums | 761.3 | 17.8 | 779.1 | 549.1 | 17.9 | 567.0 |

1) Šajā postenī iekļautās summas ir to līdzekļu atdeve, ko veido plāna dalībnieku brīvprātīgās iemaksas.

2011. gadā aktuārie ieguvumi no noteikto pabalstu pienākuma saistībā ar darbiniekiem bija 54.8 milj. euro. Šīs summas pamatā ir šādas pārmaiņas: a) mazāks, nekā gaidīts, minimālo garantēto pabalstu vērtības pieaugums; b) paredzamās kreditētās atdeves no fondu daļām ar pamatā esošā kapitāla garantiju, ko izmanto nākotnes pensiju apjoma aprēķinam, un attiecīgi noteikto pabalstu pienākuma pašreizējās vērtības lejupvērsta koriģēšana un c) mazāks veselības apdrošināšanas plāna prēmiju paredzamais pieaugums.

Aktuārie zaudējumi 139.6 milj. euro apjomā, kas 2012. gadā radās no noteikto pabalstu pienākuma saistībā ar darbiniekiem, pamatā skaidrojami ar diskonta likmes samazināšanos no 5.00% līdz 3.50%. Rezultātā radušos beigu pienākuma palielinājumu tikai daļēji kompensēja uz vienības cenu pārmaiņām balstīto garantēto pabalstu gaidāmā mazākā nākotnes pieauguma ietekme, kā arī pieņēmuma par mazāku pensiju palielinājumu nākotnē (par 1.40% iepriekš paredzēto 1.65% vietā) ietekme.

2012. gadā samaksātie pabalsti ietver dažu no darba ECB aizgājušo Valdes locekļu pensiju tiesību segšanu.

2012. gadā ar darbiniekiem saistīto plāna aktīvu patiesās vērtības pārmaiņas, t.sk. pārmaiņas, kas radušās saistībā ar plāna dalībnieku brīvprātīgajām iemaksām, bija šādas.

| | 2012 (milj. euro) | 2011 (milj. euro) |
|---|----------------------|----------------------|
| Plāna aktīvu sākuma patiesā vērtība | 418.4 | 391.6 |
| Paredzamā atdeve | 21.6 | 20.1 |
| Aktuārie guvumi/(zaudējumi) | 30.0 | (25.0) |
| Darba devēja iemaksas | 33.6 | 22.7 |
| Plāna dalībnieku iemaksas | 16.5 | 16.3 |
| Samaksātie pabalsti | (6.3) | (5.4) |
| Pārējās neto pārmaiņas aktīvos, kas atspoguļo plāna dalībnieku iemaksas | 8.9 | (1.9) |
| Plāna aktīvu beigu patiesā vērtība | 522.7 | 418.4 |

Saskaņā ar Eiropas Centrālās bankas personāla nodarbinātības noteikumiem ECB aktuāri 2011. gada 31. decembrī veica ECB pensiju plāna ilgtermiņa novērtējumu. Pēc šā novērtējuma veikšanas un rīkojoties saskaņā ar aktuāru ieteikumu, Padome 2012. gada 2. augustā apstiprināja papildu gada iemaksu 10.3 milj. euro apjomā, kas tiks maksāta 12 gadu, sākot ar 2012. gadu. Šo lēmumu pārskatīs 2014. gadā. ECB veikto iemaksu pieaugums 2012. gadā galvenokārt atspoguļo attiecīgajā gadā veicamo papildu iemaksu.

Plāna aktīvu aktuārie guvumi 2012. gadā atspoguļoja augstāku atdevi no fondu daļām šajā gadā, nekā gaidīts.

Gatavojot šajā skaidrojumā minētos novērtējumus, aktuāri izmantojuši pieņēmumus, kurus uzskaites un informācijas atklāšanas nolūkiem akceptējusi Valde. Lai aprēķinātu pabalstu shēmas saistības, izmantoti šādi galvenie pieņēmumi.

| | 2012 (%) | 2011 (%) |
|---|-------------|-------------|
| Diskonta likme | 3.50 | 5.00 |
| Plāna aktīvu paredzamā atdeve ¹ | 4.50 | 6.00 |
| Vispārējais algu pieaugums nākotnē ² | 2.00 | 2.00 |
| Pensiju palielinājums nākotnē ³ | 1.40 | 1.65 |

1) Šie pieņēmumi izmantoti, aprēķinot gan ECB noteikto pabalstu pienākumu, kuru finansē no aktīviem ar pamatā esošā kapitāla garantiju, gan nākamajā gadā plāna aktīvu paredzamo atdevi.

2) Papildus tiek ņemts vērā iespējama atsevišķu darbinieku algu pieaugums līdz 1.8% gadā atkarībā no plāna dalībnieku vecuma.

3) Saskaņā ar ECB pensiju plāna noteikumiem pensijas palielina katru gadu. Ja ECB darbinieku vispārējās algu korekcijas bijušas mazākas par cenu inflācijas līmeni, pensijas tiek palielinātas atbilstoši vispārējām algu korekcijām. Ja vispārējās algu korekcijas pārsniedz cenu inflācijas līmeni, pensiju palielinājumu nosaka, pamatojoties uz šīm korekcijām, ja vien ECB pensiju plāna finanšu stāvoklis ļauj veikt šādu palielinājumu.

15. UZKRĀJUMI

Šo posteni veido uzkrājums valūtas kursa riskam, procentu likmju riskam, kredītriskam un zelta cenas riskam, kā arī dažādi citi uzkrājumi.

Uzkrājums valūtas kursa riskam, procentu likmju riskam, kredītriskam un zelta cenas riskam tiks izmantots tādā apjomā, kādu Padome uzskatīs par nepieciešamu, lai finansētu nākotnes realizētos un nerealizētos zaudējumus, īpaši pārvērtēšanas zaudējumus, kurus nesedz pārvērtēšanas konti. Šā uzkrājuma apjomu un turpmāko nepieciešamību pārskata katru gadu, pamatojoties uz ECB novērtējumu par tās pakļautību minētajiem riskiem. Veicot šo novērtējumu, tiek ņemti vērā vairāki faktori, t.sk. risku ietverošu aktīvu turējumu apjoms, risku īstenošanās apjoms kārtējā finanšu gadā, paredzamie nākamā gada rezultāti un

risku novērtējums, kas ietver riskam pakļauto vērtību (VaR) aprēķināšanu risku ietverošajiem aktīviem un tiek konsekventi piemērots ilgstošā laika periodā. Šis uzkrājums kopā ar jebkuru vispārējo rezervju fondā turēto summu nedrīkst pārsniegt euro zonas valstu NCB apmaksātā ECB kapitāla vērtību.

2011. gada 31. decembrī uzkrājums valūtas kursa riskam, procentu likmju riskam, kredītriskam un zelta cenas riskam sasniedza 6 363 107 289 euro. Ņemot vērā veiktā novērtējuma rezultātus, Padome nolēma 2012. gada 31. decembrī ieskaitīt uzkrājumā 1 166 175 000 euro. Sakarā ar šo pārvedumu ECB 2012. gada tīrā peļņa samazinājās līdz 998 030 635 euro un uzkrājuma apjoms palielinājās līdz 7 529 282 289 euro. Pēc ECB apmaksātā kapitāla palielināšanas 2012. gadā (sk. 17. skaidrojumu "Kapitāls un rezerves") šī summa atbilst euro zonas valstu NCB apmaksātā ECB kapitāla vērtībai 2012. gada 31. decembrī.

16. PĀRVĒRTĒŠANAS KONTI

Šie konti ietver pārvērtēšanas atlikumus, kas rodas saistībā ar aktīvu, saistību un ārpusbilances instrumentu nerealizētajiem guvumiem (sk. "Ienākumu atzīšana", "Zelts un ārvalstu valūtu aktīvi un saistības", "Vērtspapīri" un "Ārpusbilances instrumenti" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

| | 2012 (euro) | 2011 (euro) | Pārmaiņas (euro) |
|---------------------------------|----------------|----------------|---------------------|
| Zelts | 16 433 862 811 | 15 718 491 496 | 715 371 315 |
| Ārvalstu valūtas | 6 053 396 675 | 7 975 683 173 | (1 922 286 498) |
| Vērtspapīri un citi instrumenti | 984 781 810 | 630 756 103 | 354 025 707 |
| Kopā | 23 472 041 296 | 24 324 930 772 | (852 889 476) |

Gada beigu pārvērtēšanā izmantotie valūtu kursi bija šādi.

| Valūtu kursi | 2012 | 2011 |
|----------------------------|-----------|-----------|
| ASV dolāri par euro | 1.3194 | 1.2939 |
| Japānas jenas par euro | 113.61 | 100.20 |
| Euro par SDR | 1.1657 | 1.1867 |
| Euro par Trojas unci zelta | 1 261.179 | 1 216.864 |

17. KAPITĀLS UN REZERVES

17.1. KAPITĀLS

ECB ar 2010. gada 29. decembri palielināja parakstīto kapitālu par 5 mljrd. euro (līdz 10 760 652 403 euro).¹⁶ Turklāt Padome nolēma, ka euro zonas valstu NCB jāiemaksā papildu kapitāla daļas, kas veidojās šā palielinājuma rezultātā, veicot trīs vienādus gada maksājumus.¹⁷ Pirmo un otro maksājumu veica attiecīgi 2010. gada 29. decembrī un 2011. gada 28. decembrī. Pēdējo maksājumu 1 166 175 000 euro apjomā veica 2012. gada 27. decembrī.

¹⁶ 2010. gada 13. decembra Lēmums ECB/2010/26 par Eiropas Centrālās bankas kapitāla palielināšanu (OV L 11, 15.01.2011., 53. lpp.).

¹⁷ 2010. gada 13. decembra Lēmums ECB/2010/27 par to, kā dalībvalstu, kuru valūta ir euro, nacionālās centrālās bankas apmaksā Eiropas Centrālās bankas kapitāla palielināšanu (OV L 11, 15.01.2011., 54. lpp.), un 2010. gada 31. decembra Lēmums ECB/2010/34 par to, kā *Eesti Pank* apmaksā kapitālu, nodod ārējo rezervju aktīvus un veic iemaksas Eiropas Centrālās bankas rezervēs un uzkrājumos (OV L 11, 15.01.2011., 58. lpp.).

ECB kapitāla atslēga un parakstītais kapitāls 2012. gadā nemainījās. Sakarā ar euro zonas NCB veikto pēdējo kapitāla daļu maksājumu ECB parakstītais kapitāls pieauga līdz 7 650 458 669 euro, kā redzams tabulā.¹⁸

| | Kapitāla atslēga | Parakstītais kapitāls | Apmaksātais kapitāls | Apmaksātais kapitāls |
|--|------------------|-----------------------|----------------------|----------------------|
| | (%) | (euro) | 2012. gadā (euro) | 2011. gadā (euro) |
| <i>Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique</i> | 2.4256 | 261 010 385 | 261 010 385 | 220 583 718 |
| <i>Deutsche Bundesbank</i> | 18.9373 | 2 037 777 027 | 2 037 777 027 | 1 722 155 361 |
| <i>Eesti Pank</i> | 0.1790 | 19 261 568 | 19 261 568 | 16 278 234 |
| <i>Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland</i> | 1.1107 | 119 518 566 | 119 518 566 | 101 006 900 |
| <i>Bank of Greece</i> | 1.9649 | 211 436 059 | 211 436 059 | 178 687 726 |
| <i>Banco de España</i> | 8.3040 | 893 564 576 | 893 564 576 | 755 164 576 |
| <i>Banque de France</i> | 14.2212 | 1 530 293 899 | 1 530 293 899 | 1 293 273 899 |
| <i>Banca d'Italia</i> | 12.4966 | 1 344 715 688 | 1 344 715 688 | 1 136 439 021 |
| <i>Central Bank of Cyprus</i> | 0.1369 | 14 731 333 | 14 731 333 | 12 449 666 |
| <i>Banque centrale du Luxembourg</i> | 0.1747 | 18 798 860 | 18 798 860 | 15 887 193 |
| <i>Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta</i> | 0.0632 | 6 800 732 | 6 800 732 | 5 747 399 |
| <i>De Nederlandsche Bank</i> | 3.9882 | 429 156 339 | 429 156 339 | 362 686 339 |
| <i>Oesterreichische Nationalbank</i> | 1.9417 | 208 939 588 | 208 939 588 | 176 577 921 |
| <i>Banco de Portugal</i> | 1.7504 | 188 354 460 | 188 354 460 | 159 181 126 |
| <i>Banka Slovenije</i> | 0.3288 | 35 381 025 | 35 381 025 | 29 901 025 |
| <i>Národná banka Slovenska</i> | 0.6934 | 74 614 364 | 74 614 364 | 63 057 697 |
| <i>Suomen Pankki – Finlands Bank</i> | 1.2539 | 134 927 820 | 134 927 820 | 114 029 487 |
| Euro zonas NCB starpsumma | 69.9705 | 7 529 282 289 | 7 529 282 289 | 6 363 107 289 |
| <i>Българска народна банка (Bulgarian National Bank)</i> | 0.8686 | 93 467 027 | 3 505 014 | 3 505 014 |
| <i>Česká národní banka</i> | 1.4472 | 155 728 162 | 5 839 806 | 5 839 806 |
| <i>Danmarks Nationalbank</i> | 1.4835 | 159 634 278 | 5 986 285 | 5 986 285 |
| <i>Latvijas Banka</i> | 0.2837 | 30 527 971 | 1 144 799 | 1 144 799 |
| <i>Lietuvos bankas</i> | 0.4256 | 45 797 337 | 1 717 400 | 1 717 400 |
| <i>Magyar Nemzeti Bank</i> | 1.3856 | 149 099 600 | 5 591 235 | 5 591 235 |
| <i>Narodowy Bank Polski</i> | 4.8954 | 526 776 978 | 19 754 137 | 19 754 137 |
| <i>Banca Națională a României</i> | 2.4645 | 265 196 278 | 9 944 860 | 9 944 860 |
| <i>Sveriges Riksbank</i> | 2.2582 | 242 997 053 | 9 112 389 | 9 112 389 |
| <i>Bank of England</i> | 14.5172 | 1 562 145 431 | 58 580 454 | 58 580 454 |
| Ārpus euro zonas esošo valstu NCB starpsumma | 30.0295 | 3 231 370 113 | 121 176 379 | 121 176 379 |
| Kopā | 100.0000 | 10 760 652 403 | 7 650 458 669 | 6 484 283 669 |

Ārpus euro zonas esošo valstu NCB jāapmaksā 3.75% no savas parakstītā ECB kapitāla daļas, piedaloties ECB darbības izmaksu segšanā. Šīs iemaksas apjoms 2012. gada beigās bija 121 176 379 euro. Ārpus euro zonas esošo valstu NCB nav tiesīgas saņemt daļu no ECB sadalāmās peļņas, tās arī neuzņemas saistības finansēt nekādus ECB zaudējumus.

¹⁸ Atsevišķās summas noapaļotas līdz tuvākajam euro. Tāpēc skaitļu noapaļošanas rezultātā komponentu summa šīs sadaļas tabulās var atšķirties no kopsummām.

ĀRPUSBILANCES INSTRUMENTI

18. AUTOMĀTISKĀ VĒRTSPAPĪRU AIZDEVUMU PROGRAMMA

ECB pašu līdzekļu pārvaldības ietvaros ECB noslēgusi automātisko vērtspapīru aizdevumu līgumu. Saskaņā ar to norīkots aģents ECB vārdā veic vērtspapīru aizdevuma darījumus ar vairākiem darījuma partneriem, ko ECB noteikusi kā atbilstošus darījuma partnerus. Šā līguma ietvaros reverso darījumu atlikums 2012. gada 31. decembrī bija 1.3 mljrd. euro (2011. gadā – 1.2 mljrd. euro).

19. BIRŽĀ TIRGOTIE PROCENTU LIKMJU NĀKOTNES LĪGUMI

Noslēgto ārvalstu valūtu darījumu atlikumi, kas uzrādīti atbilstoši gada beigu tirgus kursiem, 2012. gada 31. decembrī bija šādi.

| <i>Biržā tirgotie ārvalstu valūtu procentu likmju nākotnes līgumi</i> | 2012 Līguma vērtība (euro) | 2011 Līguma vērtība (euro) | Pārmaiņas (euro) |
|---|----------------------------------|----------------------------------|---------------------|
| Pirkšanas līgumi | 2 460 891 314 | 1 651 132 236 | 809 759 078 |
| Pārdošanas līgumi | 6 245 269 283 | 1 728 229 838 | 4 517 039 445 |

Šie darījumi noslēgti ECB ārējo rezervju pārvaldības ietvaros.

20. PROCENTU LIKMJU MIJMAIŅAS DARĪJUMI

2012. gada 31. decembrī procentu likmju mijmaiņas darījumu līgumu vērtības atlikums bija 355.1 milj. euro (2011. gadā – 225.7 milj. euro; atlikumi uzrādīti atbilstoši gada beigu tirgus procentu likmēm). Šie darījumi noslēgti ECB ārējo rezervju pārvaldības ietvaros.

21. ĀRVALSTU VALŪTAS MIJMAIŅAS DARĪJUMI UN BIRŽĀ NETIRGOTIE VALŪTAS MAIŅAS NĀKOTNES DARĪJUMI

ĀRĒJO REZERVJU PĀRVALDĪBA

Ārvalstu valūtas mijmaiņas darījumi un biržā netirgotie valūtas maiņas nākotnes darījumi 2012. gadā noslēgti ECB ārējo rezervju pārvaldības ietvaros. 2012. gada 31. decembrī šo darījumu rezultātā veidojušos biržā netirgotos nākotnes prasību un saistību atlikumi, kas uzrādīti atbilstoši gada beigu tirgus procentu likmēm, bija šādi.

| <i>Ārvalstu valūtas mijmaiņas darījumi un biržā netirgotie valūtas maiņas nākotnes darījumi</i> | 2012 (euro) | 2011 (euro) | Pārmaiņas (euro) |
|---|----------------|----------------|---------------------|
| Prasības | 2 110 145 191 | 2 304 007 744 | (193 862 553) |
| Saistības | 1 947 015 270 | 2 309 882 385 | (362 867 115) |

LIKVIDITĀTI PALIELINOŠĀS OPERĀCIJAS

2012. gada 31. decembrī bija ASV dolāros denominētu biržā netirgoto nākotnes darījumu prasību pret NCB un saistību pret Federālo rezervju sistēmu atlikumi, kas radušies sakarā ar likviditātes nodrošināšanu ASV dolāros Eurosistēmas darījuma partneriem (sk. 11. skaidrojumu "Saistības euro pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem").

22. AIZŅĒMUMU UN AIZDEVUMU OPERĀCIJU ADMINISTRĒŠANA

ECB vidēja termiņa finansiālās palīdzības mehānisma ietvaros ir atbildīga par ES aizņēmumu un aizdevumu operāciju administrēšanu. 2012. gadā ECB šīs shēmas ietvaros apstrādāja maksājumus saistībā ar Latvijai, Ungārijai un Rumānijai piešķirtajiem ES aizdevumiem.

Saistībā ar vienošanos par aizdevumu iespēju starp dalībvalstīm, kuru valūta ir euro¹⁹, un *Kreditanstalt für Wiederaufbau*²⁰ kā aizdevējiem, Grieķijas Republiku kā aizņēmēju un *Bank of Greece* kā aizņēmēja aģentu ECB ir atbildīga par visu saistīto maksājumu apstrādi aizdevēju un aizņēmēja vārdā.

Turklāt ECB ir operatīva loma Eiropas Finanšu stabilizācijas mehānisma (EFSM) un Eiropas Finanšu stabilizācijas fonda (EFSF) ietvaros izsniegto aizdevumu administrēšanā. 2012. gadā ECB apstrādāja maksājumus saistībā ar Īrijai un Portugālei EFSM ietvaros izsniegtajiem aizdevumiem un Īrijai, Portugālei un Grieķijai EFSF ietvaros izsniegtajiem aizdevumiem.

Turklāt ECB administrē maksājumus saistībā ar jaunizveidotā Eiropas Stabilitātes mehānisma (ESM) autorizēto kapitālu un stabilitātes atbalsta operācijām.²¹ 2012. gadā ECB apstrādāja dalībvalstu, kuru valūta ir euro, maksājumus saistībā ar ESM autorizēto kapitālu.

23. NEPABEIGTIE TIESAS PROCESI

Document Security Systems Inc. (DSSI) iesniedza zaudējumu atlīdzināšanas prasību pret ECB Eiropas Kopienų Pirmās instances tiesā²², apgalvojot, ka, izgatavojot euro banknotes, ECB pārkāpusi DSSI patenta tiesības²³. Pirmās instances tiesa noraidīja DSSI prasību pret ECB par zaudējumu atlīdzināšanu.²⁴ ECB joprojām iesaistīta procesā par šā patenta anulēšanu vienā nacionālajā jurisdikcijā un jau panākusi tā anulēšanu visās pārējās iesaistītajās jurisdikcijās. Turklāt ECB stingri uzsver, ka nav nekādā veidā pārkāpusi patenta tiesības un attiecīgi arī aizstāvēsies pret jebkuru apsūdzību, ko DSSI cels kompetentās valstu tiesās.

Tā kā Pirmās instances tiesa noraidīja DSSI prasību pret ECB par zaudējumu atlīdzināšanu un ECB celtās prasības, lai dažās nacionālajās jurisdikcijās anulētu DSSI patenta nacionālās daļas, līdz šim tikušas apmierinātas, ECB joprojām ir pārliecināta, ka zaudējumu atlīdzības maksājumi DSSI ir maz iespējami. ECB aktīvi seko turpmākajai prāvas norisei.

19 Izņemot Grieķijas Republiku un Vācijas Federatīvo Republiku.

20 Kas darbojas valsts interesēs atbilstoši Vācijas Federatīvās Republikas norādījumiem un izmantojot Vācijas Federatīvās Republikas izsniegtu garantiju.

21 Līgums par Eiropas Stabilitātes mehānisma izveidi stājās spēkā 2012. gada 27. septembrī.

22 Pēc Lisabonas līguma stāšanās spēkā 2009. gada 1. decembrī Eiropas Kopienų Pirmās instances tiesas nosaukums tika mainīts un tagad tās nosaukums ir Vispārējā tiesa.

23 DSSI Eiropas patents Nr. 0455 750 B1.

24 Pirmās instances tiesas 2007. gada 5. septembra rīkojums, lieta T-295/05. Lieta pieejama interneta vietnē www.curia.europa.eu.

PEĻNAS UN ZAUDĒJUMU APRĒĶINA SKAIDROJUMI

24. TĪRIE PROCENTU IENĀKUMI

24.1. PROCENTU IENĀKUMI NO ĀRĒJO REZERVJU AKTĪVIEM

Šo posteni veido šādi procentu ienākumi (atņemot procentu izdevumus), kas saistīti ar ECB tīrajiem ārējo rezervju aktīviem.

| | 2012 (euro) | 2011 (euro) | Pārmaiņas (euro) |
|---|--------------------|--------------------|---------------------|
| Procentu ienākumi no pieprasījuma noguldījumu kontiem | 726 972 | 2 088 888 | (1 361 916) |
| Procentu ienākumi no naudas tirgus noguldījumiem | 16 294 022 | 18 279 491 | (1 985 469) |
| Procentu ienākumi no reversajiem <i>repo</i> darījumiem | 1 881 260 | 1 479 020 | 402 240 |
| Tīrie ienākumi no vērtspapīriem | 197 474 767 | 254 699 342 | (57 224 575) |
| Tīrie procentu ienākumi no procentu likmju mijmaiņas darījumiem | 2 096 989 | 6 284 214 | (4 187 225) |
| Tīrie procentu ienākumi no valūtas mijmaiņas darījumiem un biržā netirgotajiem valūtas maiņas nākotnes darījumiem | 10 581 922 | 7 686 740 | 2 895 182 |
| Kopā procentu ienākumi no ārējo rezervju aktīviem | 229 055 932 | 290 517 695 | (61 461 763) |
| Procentu izdevumi par pieprasījuma noguldījumu kontiem | (24 240) | (6 126) | (18 114) |
| Tīrie procentu izdevumi par <i>repo</i> darījumiem | (147 992) | (291 278) | 143 286 |
| Procentu ienākumi no ārējo rezervju aktīviem (neto) | 228 883 700 | 290 220 291 | (61 336 591) |

Tīrie procentu ienākumi 2012. gadā kopumā samazinājās, un tas galvenokārt skaidrojams ar ASV dolāru portfeļa procentu ienākumu samazināšanos.

24.2. PROCENTU IENĀKUMI, KAS GŪTI NO EURO BANKNOŠU SADALES EUROSISTĒMĀ

Šis postenis ietver procentu ienākumus saistībā ar ECB daļu kopējā euro banknošu emisijas apjomā (sk. "Banknotes apgrozībā" grāmatvedības politikas skaidrojumos un 6.1. skaidrojumu "Prasības saistībā ar euro banknošu sadali Eurosistēmā"). Ienākumu sarukums 2012. gadā galvenokārt atspoguļoja to, ka vidējā galvenā refinansēšanas likme bija zemāka nekā 2011. gadā.

24.3. ATLĪDZĪBA PAR NCB PRASĪBĀM PAR NODOTAJĀM ĀRĒJĀM REZERVĒM

Šajā postenī uzrādīta atlīdzība, ko izmaksā euro zonas valstu NCB par to prasībām pret ECB saistībā ar ārējo rezervju aktīviem, kas nodoti saskaņā ar ECBS Statūtu 30.1. pantu (sk. 13. skaidrojumu "Eurosistēmas iekšējās saistības"). Šīs atlīdzības samazināšanās 2012. gadā atspoguļoja to, ka vidējā galvenā refinansēšanas likme bija zemāka nekā 2011. gadā.

24.4. PĀRĒJIE PROCENTU IENĀKUMI UN PĀRĒJIE PROCENTU IZDEVUMI

2012. gadā šajos posteņos ietverti procentu ienākumi (8.8 mljrd. euro; 2011. gadā – 6.6 mljrd. euro) un procentu izdevumi (8.9 mljrd. euro; 2011. gadā – 6.9 mljrd. euro) saistībā ar TARGET2 atlikumiem (sk. 6.2. skaidrojumu "Pārējās prasības Eurosistēmā (neto)" un 11. skaidrojumu "Saistības euro pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem").

Tajos ietverti arī tīrie ienākumi 1 107.7 milj. euro (2011. gadā – 1 002.8 milj. euro) apjomā no vērtspapīriem, ko ECB iegādājusies "Vērtspapīru tirgu programmas" ietvaros, un 209.4 milj. euro (2011. gadā – 165.7 milj. euro) apjomā no vērtspapīriem, ko ECB iegādājusies "Nodrošināto obligāciju iegādes programmu" ietvaros, t.sk. tīrie ienākumi no attiecīgajiem vērtspapīru aizdevumu darījumiem. Šeit uzrādīti arī procentu ienākumi un procentu izdevumi saistībā ar citiem euro

denominētiem aktīviem un saistībām, kā arī procentu ienākumi un procentu izdevumi saistībā ar likviditāti palielinošajām operācijām ASV dolāros.

25. REALIZĒTIE FINANŠU OPERĀCIJU GUVUMI/ZAUDĒJUMI

Neto realizēto guvumu no finanšu operācijām sadalījums 2012. gadā bija šāds.

| | 2012 (euro) | 2011 (euro) | Pārmaiņas (euro) |
|--|----------------|----------------|---------------------|
| Neto realizētie guvumi no cenām | 317 311 647 | 260 059 727 | 57 251 920 |
| Neto realizētie guvumi no valūtas kursiem un zelta cenas | 1 524 191 | 212 159 502 | (210 635 311) |
| Neto realizētie guvumi no finanšu operācijām | 318 835 838 | 472 219 229 | (153 383 391) |

Neto realizētie guvumi no cenām ietvēra realizētos guvumus no vērtspapīriem, biržā tirgotajiem procentu likmju nākotnes līgumiem un procentu likmju mijmaiņas darījumiem.

2011. gadā neto realizētie guvumi no valūtas kursiem un zelta cenas veidojās galvenokārt sakarā ar Japānas jenu aizplūdi saistībā ar ECB dalību 2011. gada 18. martā notikušajā saskaņotajā starptautiskajā intervencē valūtas tirgos.

26. FINANŠU AKTĪVU UN POZĪCIJU VĒRTĪBAS NORAKSTĪŠANA

2012. gadā tika norakstīta šādu finanšu aktīvu un pozīciju vērtība.

| | 2012 (euro) | 2011 (euro) | Pārmaiņas (euro) |
|--|----------------|----------------|---------------------|
| Nerealizētie zaudējumi no vērtspapīru cenas | (1 737 805) | (155 240 641) | 153 502 836 |
| Nerealizētie zaudējumi no procentu likmju mijmaiņas darījumu cenas | (2 442 218) | (2 216 642) | (225 576) |
| Nerealizētie zaudējumi no valūtas kursiem | (761) | 0 | (761) |
| Kopā norakstītā vērtība | (4 180 784) | (157 457 283) | 153 276 499 |

Sakarā ar ECB pašu kapitāla portfeli turēto vērtspapīru tirgus vērtības vispārējo pieaugumu norakstītā vērtība 2012. gadā bija ievērojami mazāka nekā 2011. gadā.

27. TĪRIE KOMISIJAS MAKSAS IZDEVUMI

| | 2012 (euro) | 2011 (euro) | Pārmaiņas (euro) |
|--------------------------------------|----------------|----------------|---------------------|
| Ienākumi no komisijas maksas | 90 314 | 77 858 | 12 456 |
| Izdevumi saistībā ar komisijas maksu | (2 217 422) | (2 058 638) | (158 784) |
| Tīrie komisijas maksas izdevumi | (2 127 108) | (1 980 780) | (146 328) |

2012. gadā šajā kategorijā ienākumus veidoja soda naudas, kas kredītiestādēm tika uzliktas par obligāto rezervju prasību neizpildi. Izdevumi saistīti ar maksu par pieprasījuma noguldījumu kontiem un saistībā ar biržā tirgotajiem procentu likmju nākotnes līgumiem (sk. 19. skaidrojumu "Biržā tirgotie procentu likmju nākotnes līgumi").

28. IENĀKUMI NO KAPITĀLA AKCIJĀM UN LĪDZDALĪBAS KAPITĀLĀ

Šajā postenī iekļautas dividendes, kas saņemtas par ECB piederošajām SNB akcijām (sk. 7.2. skaidrojumu "Pārējie finanšu aktīvi").

29. PĀRĒJIE IENĀKUMI

Dažādos pārējos ienākumus 2012. gadā radīja galvenokārt euro zonas valstu NCB uzkrātās iemaksas, piedaloties ECB izdevumos saistībā ar lielu tirgus infrastruktūras projektu.

30. PERSONĀLA IZMAKSAS

Šajā kategorijā ietvertas algas, pabalsti, darbinieku apdrošināšana un dažādas pārējās izmaksas (184.6 milj. euro; 2011. gadā – 173.1 milj. euro). Šajā postenī iekļauti arī 34.8 milj. euro (2011. gadā – 43.0 milj. euro), kas atzīti saistībā ar ECB pensiju plānu, citiem pēcnodarbinātības pabalstiem un citiem ilgtermiņa pabalstiem (sk. 14.3. skaidrojumu "Dažādi"). Personāla izmaksas 1.3 milj. euro apjomā (2011. gadā – 1.3 milj. euro) saistībā ar ECB jauno telpu būvniecību ir kapitalizētas un netiek iekļautas šajā postenī.

Algas un pabalsti, t.sk. augstākās vadības atalgojums, pamatā veidoti atbilstoši Eiropas Savienības atalgojuma shēmai un ir ar to salīdzināmi.

Valdes locekļi saņem pamatalgu un papildu pabalstus mājokļa īrei un reprezentācijas izdevumiem. Prezidentam mājokļa īres pabalsta vietā tiek nodrošināta oficiāla rezidence, kas pieder ECB. Saskaņā ar Eiropas Centrālās bankas personāla nodarbinātības noteikumiem Valdes locekļiem ir tiesības saņemt mājokļa, bērnu kopšanas un izglītības pabalstu (atbilstoši personiskajiem apstākļiem). Pamatalgu apliek ar nodokli, ko iekasē Eiropas Savienība, kā arī no tās atvelk iemaksas pensiju, veselības apdrošināšanas un negadījumu apdrošināšanas shēmās. Pabalstus neapliek ar nodokļiem un neiekļauj pensiju aprēķinā.

Valdes locekļiem izmaksātās pamatalgas 2012. gadā bija šādas.²⁵

| | 2012 (euro) | 2011 (euro) |
|--|----------------|----------------|
| <i>Žans Klods Trišē (Jean-Claude Trichet; prezidents līdz 2011. gada oktobrim)</i> | – | 309 290 |
| Mario Dragi (<i>Mario Draghi</i> ; prezidents no 2011. gada novembra) | 374 124 | 61 858 |
| Vitors Konstansiu (<i>Vitor Constâncio</i> ; viceprezidents) | 320 688 | 318 132 |
| <i>Ģertrūde Tumpela-Gugerela (Gertrude Tumpel-Gugerell; Valdes locekle līdz 2011. gada maijam)</i> | – | 110 460 |
| <i>Hosē Manuels Gonsaless-Paramo (José Manuel González-Páramo; Valdes loceklis līdz 2012. gada maijam)</i> | 111 345 | 265 104 |
| <i>Lorencos Bini Smagi (Lorenzo Bini Smaghi; Valdes loceklis līdz 2011. gada decembrim)</i> | – | 265 104 |
| <i>Jirģens Štarks (Jürgen Stark; Valdes loceklis līdz 2011. gada decembrim)</i> | – | 265 104 |
| Peters Prāts (<i>Peter Praet</i> ; Valdes loceklis no 2011. gada jūnija) | 267 228 | 154 644 |
| Jerģs Asmusens (<i>Jörg Asmussen</i> ; Valdes loceklis no 2012. gada janvāra) | 267 228 | – |
| Benuā Kerē (<i>Benoît Cœuré</i> ; Valdes loceklis no 2012. gada janvāra) | 267 228 | – |
| Kopā | 1 607 841 | 1 749 696 |

25 Īvs Meršs (*Yves Mersch*) stājās amatā 2012. gada 15. decembrī. Atalgojums, kas viņam bija uzkrājies par laiku līdz 2012. gada beigām, tika izmaksāts 2013. gada janvārī un uzrādīts 2013. finanšu gada personāla izmaksās.

Kopā Valdes locekļiem izmaksātie pabalsti un iemaksas, ko ECB veica veselības apdrošināšanas un negadījumu apdrošināšanas shēmā par Valdes locekļiem, bija 509 842 euro (2011. gadā – 646 154 euro).

Turklāt Valdes locekļiem sakarā ar iecelšanu amatā vai amata termiņa beigšanos izmaksātie pabalsti, stājoties amatā vai aizejot no ECB, bija 133 437 euro (2011. gadā – 159 594 euro). Tie uzrādīti peļņas un zaudējumu aprēķinā postenī "Administratīvie izdevumi".

Bijušajiem Valdes locekļiem noteiktu laiku pēc viņu amata pilnvaru termiņa beigām tiek veikti pārejas laika maksājumi. 2012. gadā šie maksājumi, ar tiem saistītie ģimenes pabalsti un ECB iemaksas bijušo Valdes locekļu veselības apdrošināšanas un negadījumu apdrošināšanas shēmās bija 1 183 285 euro (2011. gadā – 479 665 euro). Pensijas, ieskaitot ar tām saistītos pabalstus, bijušajiem Valdes locekļiem vai viņu apgādājamiem un iemaksas veselības apdrošināšanas un negadījumu apdrošināšanas shēmās bija 324 830 euro (2011. gadā – 321 929 euro). Beidzot pildīt amata pienākumus ECB, divi Valdes locekļi – Lorencs Bini Smagi un Hosē Manuels Gonsalēss Paramo – nolēma paātrināti izmantot tiesības uz mēneša pensijas maksājumiem un saskaņā ar darba līguma nosacījumiem izvēlējās iespēju saņemt atbilstošu vienreizēju maksājumu (2 461 469 euro). Kopējais bijušajiem Valdes locekļiem veikto maksājumu apjoms uzrādīts postenī "Samaksātie pabalsti", un tas samazina ECB noteikto pabalstu pienākumu attiecībā uz Valdes locekļu pēcnodarbinātības pabalstiem (sk. 14.3. skaidrojumu "Dažādi").

2012. gada beigās faktiskais pilna darba laika ekvivalenta darbinieku skaits, kam bija darba līgumi ar ECB, bija 1 638²⁶ (t.sk. 158 – vadošos amatos). 2012. gadā notika šādas darbinieku skaita pārmaiņas.

| | 2012 | 2011 |
|---|-------|-------|
| Kopējais darbinieku skaits 1. janvārī | 1 609 | 1 607 |
| Jaunie darbinieki/līguma statusa maiņa | 370 | 313 |
| Aizgājušie darbinieki/darbinieki, kuriem beidzies līguma termiņš | (341) | (299) |
| Neto palielinājums/(samazinājums) sakarā ar nepilna laika nodarbinātības tendenču maiņu | 0 | (12) |
| Kopējais darbinieku skaits 31. decembrī | 1 638 | 1 609 |
| Vidējais darbinieku skaits | 1 615 | 1 601 |

31. ADMINISTRATĪVIE IZDEVUMI

Tie ietver visus pārējos kārtējos izdevumus saistībā ar telpu īri un uzturēšanu, precēm un aprīkojumu, kas nav kapitālieguldījumi, profesionālajiem pakalpojumiem un pārējiem pakalpojumiem un piegādēm, kā arī izdevumus, kas saistīti ar personālu, t.sk. darbinieku pieņemšanas, pārcelšanās, iekārtošanās, mācību un pārvietošanas izdevumus.

32. BANKNOŠU RAŽOŠANAS PAKALPOJUMI

Šie izdevumi veidojušies sakarā ar euro banknošu pārrobežu pārvadājumiem starp banknošu spiestuvēm un NCB saistībā ar jaunu banknošu piegādi un starp NCB saistībā ar banknošu trūkuma novēršanu, izmantojot banknošu pārpalikumu. Šīs izmaksas centralizēti sedz ECB.

²⁶ Nav ietverti bezalgas atvaļinājumā esošie darbinieki. Šajā skaitā ietverti darbinieki ar pastāvīgiem, noteikta termiņa vai īstermiņa līgumiem un ECB Absolventu programmas dalībnieki. Ietverti arī darbinieki, kas atrodas dzemdību un bērna kopšanas vai ilgstošā slimības atvaļinājumā.



PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft
Friedrich-Ebert-Anlage 35-37, 60327 Frankfurt am Main

President and Governing Council
of the European Central Bank
Frankfurt am Main

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Friedrich-Ebert-Anlage 35-37
60327 Frankfurt am Main
Postanschrift:
60060 Frankfurt am Main
www.pwc.de

Tel.: +49 69 9585-3691
Fax: +49 69 9585-913023
muriel.atton@de.pwc.com

13 February 2013

Independent auditor's report

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2012, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes (the "Annual Accounts").

The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the Annual Accounts

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these Annual Accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended, and for such internal control as the Executive Board determines is necessary to enable the preparation of the Annual Accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these Annual Accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the Annual Accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the Annual Accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the Annual Accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the Annual Accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Executive Board, as well as evaluating the overall presentation of the Annual Accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the Annual Accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2012, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended.

Yours sincerely,

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



Jens Roennberg
Wirtschaftsprüfer



ppa. Atton
ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer

Šo ECB ārējā revidenta ziņojuma neoficiālo tulkojumu nodrošinājusi ECB. Neatbilstības gadījumā noteicošais ir PWC parakstītais teksts angļu valodā.

Eiropas Centrālās bankas
prezidentam un Padomei
Frankfurtē pie Mainas

2013. gada 13. februārī

Neatkarīga revidenta ziņojums

Mēs esam veikuši pievienoto Eiropas Centrālās bankas finanšu pārskatu, kas ietver 2012. gada 31. decembra bilanci, peļņas un zaudējumu aprēķinu par gadu, kas noslēdzās šajā datumā, un nozīmīgāko grāmatvedības principu un citu skaidrojumu kopsavilkumu (finanšu pārskatu), revīziju.

Eiropas Centrālās bankas Valdes atbildība par finanšu pārskatiem

Valde ir atbildīga par šo finanšu pārskatu sagatavošanu un patiesu atspoguļojumu saskaņā ar Padomes noteiktajiem principiem, kas izklāstīti Lēmumā ECB/2010/21 par Eiropas Centrālās bankas finanšu pārskatiem (ar grozījumiem), un par tādu iekšējās kontroles sistēmu, kāda saskaņā ar Valdes lēmumu ir nepieciešama, lai būtu iespējams sagatavot finanšu pārskatus, kuros nav krāpšanas vai kļūdu dēļ radušos būtisku neatbilstību.

Revidenta atbildība

Mēs esam atbildīgi par atzinumu, ko izsakām par šiem finanšu pārskatiem, pamatojoties uz mūsu veikto revīziju. Revīzija tika veikta saskaņā ar Starptautiskajiem revīzijas standartiem. Šie standarti nosaka, ka mums jāievēro ētiskās prasības un jāplāno un jāveic revīzija tā, lai iegūtu pietiekamu pārliecību par to, ka finanšu pārskatos nav būtisku neatbilstību.

Revīzija ietver procedūras, kas tiek veiktas, lai iegūtu revīzijas pierādījumus par finanšu pārskatos norādītajām summām un citu informāciju. Procedūru izvēle balstās uz revidenta spriedumu, t.sk. risku, ka krāpšanas vai kļūdu dēļ finanšu pārskatos varētu rasties būtiskas neatbilstības, novērtējumu. Novērtējot šos riskus, revidents ņem vērā iekšējo kontroles sistēmu, kas svarīga institūcijas finanšu pārskatu sagatavošanai un patiesai atspoguļošanai, lai izstrādātu attiecīgajiem apstākļiem atbilstošas revīzijas procedūras, taču ne lai izteiktu atzinumu par institūcijas iekšējās kontroles sistēmas efektivitāti. Revīzija ietver arī lietotās grāmatvedības politikas piemērotības un Valdes izdarīto grāmatvedības aplēšu pamatotības novērtējumu, kā arī vispārēju finanšu pārskatu satura izvērtējumu.

Mēs uzskatām, ka esam ieguvuši pietiekamus un atbilstošus revīzijas pierādījumus, kas dod pamatu mūsu revīzijas atzinumam.

Atzinums

Mūsaprāt, finanšu pārskati sniedz patiesu un skaidru priekšstatu par Eiropas Centrālās bankas finansiālo stāvokli 2012. gada 31. decembrī un tās darbības rezultātiem gadā, kas noslēdzās šajā datumā, saskaņā ar Padomes noteiktajiem principiem, kas izklāstīti Lēmumā ECB/2010/21 par Eiropas Centrālās bankas finanšu pārskatiem (ar grozījumiem).

Frankfurtē pie Mainas 2013. gada 13. februārī

*PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft*

*Jens Roennberg ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer Wirtschaftsprüfer*

PEĻNAS UN ZAUDĒJUMU SADALES SKAIDROJUMS

Šis skaidrojums nav ECB 2012. gada finanšu pārskatu sastāvdaļa.

Saskaņā ar ECBS Statūtu 33. pantu ECB tīro peļņu pārskaita šādi:

- a) Padomes noteiktu summu, kas nepārsniedz 20% no tīrās peļņas, pārskaita vispārējo rezervju fondā, kas nepārsniedz 100% no kapitāla; un
- b) pārējo tīro peļņu sadala ECB akcionāriem proporcionāli to apmaksātajām daļām.

Ja ECB radušies zaudējumi, tos var kompensēt no ECB vispārējo rezervju fonda un, ja nepieciešams, saskaņā ar Padomes lēmumu – no attiecīgā finanšu gada monetārajiem ienākumiem proporcionāli un nepārsniedzot apjomu, kādā tas sadalīts starp NCB saskaņā ar ECBS Statūtu 32.5. pantu.¹

Pēc pārveduma risku uzkrājumā ECB 2012. gada tīrā peļņa bija 998.0 milj. euro. Pēc Padomes lēmuma 2013. gada 31. janvārī tika veikta starpperioda ienākumu sadale euro zonas NCB 574.6 milj. euro apjomā. Padome arī nolēma neveikt pārvedumu vispārējo rezervju fondā un sadalīt atlikušo 2012. gada peļņu (423.4 milj. euro) euro zonas NCB. Peļņa tiek sadalīta proporcionāli NCB apmaksātajām kapitāla daļām.

Ārpus euro zonas esošo valstu NCB nav tiesīgas saņemt daļu no ECB peļņas, un tās neuzņemas arī saistības finansēt nekādus ECB zaudējumus.

| | 2012 (euro) | 2011 (euro) |
|--|----------------|----------------|
| Gada peļņa | 998 030 635 | 728 136 234 |
| Starpperioda peļņas sadale | (574 627 292) | (652 000 000) |
| Gada peļņa pēc starpperioda peļņas sadales | 423 403 343 | 76 136 234 |
| Atlikušās peļņas sadale NCB | (423 403 343) | (76 136 234) |
| Kopā | 0 | 0 |

¹ Saskaņā ar ECBS Statūtu 32.5. pantu NCB monetāro ienākumu summa jāsadala NCB proporcionāli to apmaksātajām daļām ECB kapitālā.